

தேசம்

சர்வதேச தமிழ் சஞ்சிகை

தேசம், சிறுவர் தேசம் □ இதழ் 15 □ டிசம்பர் 03 - ஜனவரி 04 □ ISSN 1474-8770

மாற்று :
ஒரு பார்வை



தெளிவத்தை ஜோசப்
கௌரவிக் கப்பட்டார்



தஞ்சம் கோரும் தமிழர்களுக்கு
மூடப்படும் பிரித்தானியாவின் கதவுகள்

வானொலிகளில் சாதனையும் சோதனையும்

வானொலியில் மரதன் நிகழ்த்த முயன்ற செல்வி சி சிவாந்தியின் முயற்சி 10மணி நேரம் முன்னதாக ஒக்ரோபர் 30ல் முடிவுக்கு வந்தது.

ஐரோப்பியத் தமிழ் ஒலிபரப்புக் கூட்டுத்தாபனத்தில் (ETBC) மேற்கொள்ளப்பட்ட இம்முயற்சி வெற்றி பெற்றதா என்பது உத்தியோகபூர்வமாக உறுதிப்படுத்தப்படவில்லை.

அதற்கிடையே சிவாந்தியின் சாதனை முடிவுக்கு வந்த அதிசயத்தை 2மணிக்கு பணிப்பாளர் ஜெயக்குமாரும் அவரது மனைவி மாலதி ஜெயக்குமாரும் ETBC வானொலியில் இருந்து வெளியேறினர். இவர்களுக்கு ஆதரவாக கண்ணன், உதயகுமார், யோகரட்ணம், நவஜோதி யோகரட்ணம் ஆகியோரும் வெளியேறினர்.

ஒக்ரோபர் 5ல் தமது ஓராண்டு நிறைவைக் கொண்டாடிய அவ்வானொலி அதே மாதம் 30 திகதி பிளவுபட்டது. சில ஆண்டுகளுக்கு முன் TBC தமிழ் ஒலிபரப்புக் கூட்டுத்தாபனத்துடன் இணைந்து இருந்த ஜெயக்குமார் அதன் பணிப்பாளர் ராமராஜ் உடன் ஏற்பட்ட பிளவினால் வெளியேறினர்.

அதன் பின்னர் ஜெயக்குமாரும் திருலோகச்சந்தரும் இணைந்து



ETBCயை உருவாக்கினார்கள். இவர்களுக்குள் ஏற்பட்ட முறிவை அடுத்து வானொலியின் நிகழ்ச்சிகள் பாதிக்கப்பட்டது.

ஆயினும் நடாமோகனின் பெஸ்ட் ஓடியோ கலையகத்தின் நிகழ்ச்சிகள் தொடர்ந்தும் அதில் ஒலிபரப்பாகின்றன. இவர்கள் சில வாரங்களுக்கு முன்னரே ETBC உடன் இணைந்தனர் என்பது குறிப்பிடத்தக்கது.

சாதனை முயற்சியில் ஈடுபட்ட சிவாந்தியும் ETBCல் இருந்து வெளியேறி உள்ளார். வெளியேறியவர்களில் சிலர் தற்போது வெக்ரோன் தொலைக்காட்சியில் இணைந்து உள்ளனர்.

கடந்த ஆண்டுவரை ஐரோப்பாவில் 5 இருபத்திநான்கு மணிநேர வானொலிகள் இயங்கின. ஆனால் ஒன்றன் பின் ஒன்றாக அவை மூடப்

பட்டு தற்போது ஐசிசி வானொலி மட்டுமே தொடர்ந்து நீண்டநாட்களாக இயங்கி வருகிறது.

ஐசிசியிலும் அண்மையில் சம்பள நிலுவை தொடர்பாக பகிஸ்கரிப்பு இடம்பெற்றது. தற்போது முடிவுக்கு வந்து உள்ளது. பகிஸ்கரிப்பில் முனைப்புடன் செயற்பட்ட சிலரை வேலைநீக்க நிர்வாகம் மேற்கொண்ட முயற்சி சக பணியாளர்களின் அழுத்தத்தால் தடுக்கப்பட்டு உள்ளது என அவ்வானொலி அறிவிப்பாளர் ஒருவர் தெரிவித்தார்.

தொலைக்காட்சிகள் வானொலியை மிஞ்சி உள்ள நிலையில் வானொலிகளின் எதிர்காலம் இன்று கேள்விக்குறியாகவே உள்ளது. இதற்கிடையே சர்வதேச தமிழ் வானொலி ஒன்று இணையத்தில் ஆரம்பிக்கப்பட்டு உள்ளது. அதன் சேவை பரவலாக்கப்பட உள்ளது.



வர்த்தகப் பிரமுகர் ராஜன் திருமலையில் உள்ள அன்பு இல்லத்திற்கு அன்பளிப்புச் செய்த ஒரு இலட்சம் ரூபாய் வரை மதிப்புள்ள புத்தம் புதிய ஆடைகளை தேசம் சார்பில் எஸ் பாலச்சந்திரன் பெற்றுக் கொள்கிறார். இவ்வாடைகள் தேசம் சஞ்சிகைக் கூடாக அன்பு இல்லத்திற்கு அனுப்பி வைக்கப்பட்டது. அதற்கான செலவை தேசம் நண்பர் ஆர் சுகேந்திரன் வழங்கி இருந்தார்.

உள்ளே :

தேசத்தின் பார்வை 01
 மாவீரர் தினை உரை: பிரபா
 சொன்னதும் சொல்லாததும் 02
 இலங்கைத் தேசிய இன
 முரண்பாட்டிற்கான தீர்வு 04
 தஞ்சம் கோரும் தமிழருக்கு
 மூடப்படும் பிரித்தானியாவின்
 கதவுகள் 08
 அரிவாறுக்கு ஜனநாயகம்
 அவசியம் 10
 சமாதானம் ஒரு கூட்டு முயற்சி:
 அரசியலில் வில்லங்கம் 11
 படைப்புலகத்திற்கும் அப்பால்
 வெளியீட்டு உலகம் 14
 சிறப்பு முகாம் கவிதைகள் 16
 மலையகத்தில் வெளியீட்டு
 முயற்சிகள் 17
 மாற்று ~ ஒரு பார்வை 19
 பெளத்தம் வளர்த்த பண்டைய
 தமிழர்கள் 20
 தற்காப்புக் கலை 22
 வள்ளுவன் காதல் 24

தேசத்திற்கான சந்தாவை
 புதுப்பிக்க மறவாதீர்கள்.
 உங்கள் நண்பர்களையும்
 சந்தாதாரர் ஆக்குங்கள்.
 உங்கள் பெயர், முகவரி,
 தொ.இல என்பவற்றுடன் £10
 கான காசோலையையும்
 இணைத்து அனுப்பவும்.

சமூக சேவையா? இல்லையா ? அதனை சமூகம் தீர்மானிக்கும்

தமிழர்களுக்காக தமிழுக்காக என்பது எழுந்தமானமாக அர்த்தம் இல்லாமல் பயன்படுத்தப்படுகிறது. தமிழ் ஊடகங்களிலும் கூட்டங்களிலும் இவ்வாக்கியங்கள் அள்ளி வீசப்படுகின்றன.

சமூக சேவை என்பதற்கான விளக்கத்தை அவரவர் தங்கள் இஷ்டத்திற்கு ஏற்ற விதத்தில் கொடுக்கின்றனர். வீதி துப்பரவு செய்பவர்கள் முதல் விண்வெளிக்குச் செல்லும் விண்வெளி வீரர்கள் வரை அனைவரும் ஊதியம் பெறுவதுடன் சமூகத்திற்கு சேவை செய்கின்றனர். ஆனால் இவர்கள் சமூகசேவை செய்வதாக கூறிக்கொள்வதில்லை.

ஆனால் ஊதியம் அல்லது இலாபம் பெறும் பொது அமைப்புகளில் உள்ளவர்கள் அல்லது சில தமிழ் பொது அமைப்புகள் கணணி அறிவூட்டுகிறோம் அகதிகளுக்கு உதவுகிறோம் இருக்க இடம் கொடுக்கிறோம் என்று தங்களை சமூக சேவையாளர்களாகவோ சமூக சேவை அமைப்புகளாகவோ காட்டி இலாபமீட்ட முற்படுகின்றனர்.

மேலும் சிலர் கலை வளர்க்கிறோம் தமிழ் வளர்க்கிறோம் என்று பாட்டுக்கு பாட்டும் கானக் குயிலும் இன்னிசைமாலையும் நடத்துகின்றனர். இவை இலாபமீட்ட செய்யப்படுகின்றனவே அன்றி கலைகளை வளர்க்க செய்யப்படுவதில்லை.

வானொலியோ தொலைக் காட்சியோ பத்திரிகை, சஞ்சிகைகளோ சமூக சேவை என்பதற்கு அப்பால் அவற்றுக்கு பொருளாதார அரசியல் நோக்கங்கள் உண்டு.

பொருளாதார நோக்கில் விடயங்களை அணுகுவதில் எந்தத் தவறும் இல்லை. ஒவ்வொருவரது வாழ்வுக்கும் பொருளாதாரம் அவசியம். பொருளாதார ரீதியில் வெற்றிகரமாகச் செயற்பட்டால் தான் எதிர்காலத்தில் தங்களை தக்க வைத்துக் கொள்ள முடியும். ஆனால் பொருளாதாரம் மற்றும் இலாபங்களுக்காக செய்யப்படுவனவற்றை சமூக சேவையாகக் காட்டி இலாபமீட்ட முற்படுவது நியாயமானதல்ல.

சமூகத்தில் நல்ல உள்ளம் கொண்ட சிலர் எந்த இலாபத்தையும் எதிர்பாராது எந்த பிரதி பலனையும் எதிர்பாராது தம்மை பொது விடயங்களில் ஈடுபடுத்தி உள்ளனர். ஆனால் இவர்களது குரல்கள் வெளி வருவதில்லை. ஆனால் சேவையாளர்களாகக் காட்டிக் கொள்பவர்கள் தங்களை விளம்பரப்படுத்துவதில் வெற்றி கண்டு உள்ளனர்.

சமூகத்தில் ஒவ்வொருவரும் ஒவ்வொரு ஸ்தாபனமும் தத்தம் கடைமைகளைச் சரிவரச் செய்ய வேண்டும். சமூக சேவை செய்யப்படுகிறதா இல்லையா என்பதை சமூகம் ஒரு கட்டத்தில் தெரிவிக்கும். சமூக சேவை செய்கிறோம் என்று நமக்கு நாம் முத்திரை குத்திக் கொள்ள வேண்டிய அவசியம் இல்லை.

Chief Editor
 T Jeyabalan
 0044 208 279 0354
 thesam97@hotmail.com

Administrative Editor
 N Selvarajah (Librarian)
 0044 158 2703786
 selvan@ntlworld.com

Siruvur Thesam : S Gauthaman
 Editorial Board
 Technical Support : S Raja
 Type Setting : J Srirajani

THESAM
 PO Box 35806,
 E11 3JX,
 London, UK

அரசியல் ஆய்வு

மாவீரர் தின உரை

பிரபா சொன்னதும் சொல்லாததும்



த ஜெயபாலன்

தனது 50வது வயதில் நிகழ்த்திய மாவீரர் தின உரையில் பின்வரும் விடயங்களை பிரபாகரன் குறிப்பிட்டு இருந்தார்.

1. விடுதலைப் போராட்டம் உலகமயமாகி உள்ளது.
2. சிங்கள தேசம் இரு கட்சிகளுக்கு இடையே பிளவுபட்டுக் கிடப்பதனால் சமாதான முன்னெடுப்புகள் செயலிழந்து போய் உள்ளது.
3. சமாதான வழியில் பிரச்சினைக்குத் தீர்வு காணவே விரும்புகிறோம்.
4. போர் நிறுத்தத்தாலும் பேச்சுவார்த்தைகளாலும் தமிழ் மக்களுக்கோ புலிகளுக்கோ எவ்வித நன்மையும் ஏற்படவில்லை.
5. சமாதானப் பேச்சுக்களைக் காட்டி வெளிநாட்டு உதவி பெறப்படுகிறது.
6. சமாதான முயற்சிகளிலும் பேச்சுக்களிலும் உலக நாடுகளின் அக்கறையும் தலையீடும் அதிகரித்தது.
7. ஓர் இடைக்கால நிர்வாக ஆட்சியமைப்பு உருவாக்கப்பட வேண்டும்.

28 நிமிடங்கள் வரை நீடித்த உரையில் இலங்கை அரசின் மீதான குறிப்பாக ஜனாதிபதி சந்திரிகா மீதான கடுமையான தாக்குதலை பிரபாகரன் தொடுத்திருந்தார்.

மேலும் யுத்த நிறுத்தத்தின் முழுமையான பலனை சிங்கள மக்கள் அனுபவிப்பதாக தெரிவித்தது தென் இலங்கை மக்களின் அரசியல், பொருளாதார வாழ் நிலையை புரிந்து கொள்ளாமையே. இது சிங்கள மக்களின் இதயங்களையும் நம்பிக்கையையும் வெல்வதற்கு எவ்விதத்திலும் உதவாது. இலங்கைப் பெரும்பான்மை அரசியல்வாதிகளை நம்புவதைக் காட்டிலும் அவர்கள் பிரதிநிதித்துவப்படுத்தும் சிங்கள

மக்களை வென்றெடுக்க புலிகள் இன்னமும் முன்வராது மனவருத்தத்திற்குரியது.

தமிழ் மக்களின் கோரிக்கையின் நியாயத் தன்மையை சிங்கள மக்களிடம் கொண்டு செல்ல புலிகள் முயற்சிக்க வேண்டிய வரலாற்றுக் கட்டாயம் உள்ளது. அதற்கு சிங்கள மக்கள் மத்தியில் உள்ள முற்போக்கு சக்திகளுடன் புலிகள் நட்புறவை வளர்த்துக் கொண்டிருக்க வேண்டும். அதனை அவர்கள் இதுவரை செய்யவில்லை. இனிமேலும் அத்தவறை தொடர்வது சாதூரியமானதல்ல. இந்த மாவீரர் தின உரையில் சிங்கள முற்போக்குவாதிகளையும் சிங்கள மக்களையும் தங்கள் கோரிக்கைக்கு ஆதரவு வழங்கும்படி கேட்டிருக்கலாம். அதனைக் கேட்க புலிகள் தவறி விட்டுள்ளனர். அடுத்த மாவீரர் தினம் வரை காத்திராமல் அவ்வேண்டுகோளை விரைந்து விடுவது அவசியம். ஆயுதங்களையும் அரசியல் வாதிகளையும் நம்பாமல் மக்களை நம்ப புலிகள் முன்வர வேண்டும்.

ஒஸ்லோவில் சமஸ்தி அமைப்பிலான தீர்வு ஒன்றுக்கு புலிகள் சம்மதம் தெரிவித்திருந்தனர். தாங்கள் ஒப்படைத்த இடைக்கால நிர்வாகம் தனி ஈழத்துக்கான படிக்கல் அல்ல என்றும் பிரபாகரன் தனது உரையில் தெரிவித்து உள்ளார். சமாதானத்துக்கான தனது ஆவலையும் அவர் வெளிப்படுத்தி உள்ளார். இவை பரவலாக வரவேற்கப்படும் அம்சமாக உள்ளது.

சமஸ்தித் தீர்வு வெற்றி பெற வேண்டுமானால் சிறுபான்மையினரான தமிழ் மக்கள் இத்தீர்வு சிங்கள பெரும்பான்மையினத்தை பாதிக்காது என்ற உறுதியை பெரும்பான்மையினருக்கு வழங்க வேண்டும் என சமஸ்தித் தத்துவத்தின் தந்தை என வர்ணிக்கப்படும் கலாநிதி றொனால்ட் எல் உவறன் குறிப்பிட்டு இருந்தார். 'சமஸ்தித் தத்துவம்: இலங்கை சிறுபான்மையினருக்கான தீர்வு' என்ற தலைப்பில் மே 24ல் இடம்பெற்ற கருத்தரங்கிலேயே எல் உவறன் இக்கருத்தை வெளியிட்டார். புலிகளும் இலங்கை அரசும் சிங்கள பெரும்பான்மை மக்களிடம் இத்தீர்வு சிங்கள மக்களுக்கு விரோதமானதல்ல என்பதை தெளிவுபடுத்த வேண்டும் என எல் உவறன் அங்கு விளக்கமளித்தார்.

அடுத்து, "இனப்பிரச்சினைக்கு எத்தகைய வரையறைக்குள் தீர்வு காணப்பட வேண்டும் எனவும் சில நாடுகள் வலியுறுத்திக் கூறின" என்று இந்தியாவை மறைமுகமாகத் தாக்கிய பிரபாகரன் இந்திய ஊடகங்களை நேரடியாகவே தாக்கி இருந்தார். விடுதலைப் புலிகளின் இந்திய நிலைப்பாடு மெல்லவும் முடியாமல் துப்பவும் முடியாமல் இருப்பதையே இது காட்டுகிறது.

இந்திய எதிர்ப்புணர்வு விடுதலைப் புலிகளிடம் ஆழமாக இருந்தாலும் அதனை வெளிப்படுத்துவது இராஜதந்திரமற்ற செயலாகவே புலிகள் கருதுகின்றனர். அதே சமயம் இனப்பிரச்சனைக்கான தீர்வில் இந்தியா சம்பந்தப்படுவதை புலிகள் விரும்பவில்லை.

ஆனால் சர்வதேச சமூகம் இந்தியாவின் அனுசரணையுடனேயே இலங்கைக்கு ஒரு தீர்வைக் காண விளைகிறது என்பது வெளிப்படையானது. வன்னிக்கும் கொழும்புக்கும் செல்லும் மேற்கு நாடுகளின் பிரமுகர்கள் டில்லிக்கும் சென்று நடந்தவற்றை ஒப்புவித்துவிட்டே தங்கள் நாட்டுக்குத் திரும்புகின்றனர். அத்துடன் ராஜீவ்காந்தியின் கொலை வழக்கில் பிரபாகரன் முதற் குற்றவாளியாக குறிப்பிடப்பட்டதால் இந்தியாவுக்கு அதுவும் ஒரு துருப்புச் சீட்டாகிவிட்டது.

‘பூகோளீதியில் இந்தியாவின் நலன்களுக்கு மாறான எந்த செயற்பாட்டையும் இந்தியா அனுமதிக்காது என்றும் அதனால் இந்தியாவை அனுசரித்துச் செல்வதே தமிழ் மக்களுக்கு உகந்தது’ என்றும் ஒரு வாதம் வைக்கப்படுகிறது. மாறாக ‘இந்தியா என்றும் தமிழ் மக்களின் நலனில் கவலைப்பட்டதில்லை. அவர்கள் ஒரு போதும் விடுதலைப் புலிகளிடம் அதிகாரங்கள் குவிக்கப்படுவதையும் அனுமதிக்கமாட்டார்கள். அதனால் புலிகள் இந்தியாவுக்கு வளைந்து கொடுப்பதால் எந்தப் பயனும் இல்லை. ஆகவே புலிகள் இந்தியாவுக்கு எதிரான அரசியல் நிலைப்பாட்டை வெளிப்படையாக வெளியிடலாம்’ என மறுதரப்பில் தெரிவிக்கப்படுகிறது.

சிங்கள ஒடுக்குமுறை அரசை எதிர்ப்பதில் முர்க்கத்துடன் செயற்பட்ட புலிகள் சிங்கள மக்களை வெற்றி கொள்ள முனையவில்லை. இந்திய ஆதிக்கத்தை எதிர்க்கும் புலிகள் தமிழக மக்களை

வென்றெடுக்கத் தவறிவிட்டனர். இப்போது வடக்கு கிழக்கில் முஸ்லீம் மக்களுடனான உறவும் என்றும்ல்லாதவாறு விரிசலடைந்து உள்ளது.

மாவீரர் தின உரையில் இடைக்கால நிர்வாக சபை பற்றி பேசியதில் முஸ்லீம் மக்களின் அரசியல் நிலை பற்றி எதுவும் குறிப்பிடப்படவில்லை. தமிழ் பேசும் மக்கள் என்று குறிப்பிடாமல் முஸ்லீம்கள் என்று தனித்துவமாக அடையாளப்படுத்தப்பட்டாலும் அவர்களுடைய அரசியல் அந்தஸ்து பற்றி எதுவும் தெரிவிக்கப்படாதது அம்மக்களுக்கு பெரும் ஏமாற்றமே. மேலும் பேச்சுவார்த்தைகளில் முஸ்லீம்களின் சார்பில் முஸ்லீம் பிரதிநிதிகளும் கலந்து கொள்ள வேண்டும் என்பதற்கும் பதில் இல்லை.

இறுதியாக வடக்கு கிழக்கில் இடம்பெற்ற படுகொலைகள், மனித உரிமைமீறல்கள், வரிவிதிப்புகள், இடைக்கால நிர்வாக சபையில் ஏனைய தமிழ் அரசியல் கட்சிகளின் நிலை என்ன என்பதெல்லாம் சொல்லாமல் தவிர்க்கப்பட்டுள்ளது.

இன்றைய நெருக்கடியான அரசியல் சூழலில் பிரபாவின் உரை சர்வதேச அளவில் எதிர்பார்க்கப்பட்டு இருந்த போதும் புதிய விடயங்கள் எதனையும் அவ்வரை கொண்டிராதது ஏமாற்றத்தையே கொடுத்தது. இருந்தாலும் சமாதானத்தில் தங்கள் நம்பிக்கையை வெளிப்படுத்தியது வரவேற்கப்பட்டு உள்ளது. அதேசமயம் “சமாதான முன்னெடுப்புகளுக்கு நாம் முடிந்தவரை முயற்சிக்கிறோம் சமரசத் தீர்வை எதிர்த்து ஒடுக்கு முறையைத் தொடர்ந்தால் தனியரசை அமைப்பதைத் தவிர வேறுவழியில்லை.” என எச்சரித்து இருப்பது சர்வதேச ஊடகங்களால் முன்னுரிமை கொடுத்து வெளியிடப்பட்டது. □

பிரபாவின் மாவீரர் உரை - சர்வதேச ஊடகங்களின் பார்வை

BBC :

Tamil rebel chief warns leaders

The Indian EXPRESS :

Don't want separate state: LTTE

GULF NEWS :

Tigers committed to peace says Prabhakaran

Daily Mirror - SL :

Proposals not aimed at Eelam - Prabha

abc NEWS :

Sri Lanka Tamil Tiger Leader Says Committed to Peace

AFP :

Tiger supremo denies ploy for separate state but warns of secession

அரசியல்

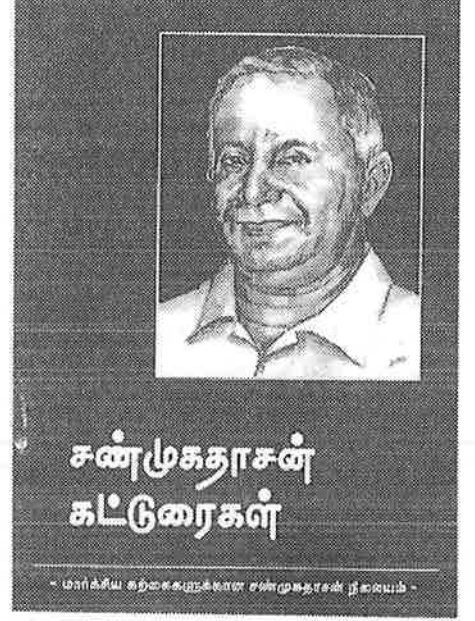
இலங்கையில் மார்க்சிய கற்கைகளுக்கான சண்முகதாசன் நிலையம் தோழர் சண்முகதாசன் அவர்களின் நூல்களை தொடர்ந்து வெளியிட்டு வருகின்றது. இவ்வரிசையில் இந்நிலையம் அண்மையில் சண்முகதாசன் கட்டுரைகள் என்னும் நூலை வெளியிட்டுள்ளது. தேசம் சஞ்சிகை சார்பில் அறிமுகநிகழ்வைக் காணவுள்ள இந்நூலுக்கு முன்னோடியாகவும் தற்கால அரசியல் சூழலைக் கருத்தில் கொண்டும் இக்கட்டுரை இங்கு பிரசுரமாகிறது.

இலங்கைத் தேசிய இன முரண்பாட்டிற்குத் தீர்வு

சுவிஸ் கன்ரோன்கள்

தோழர் சண்முகதாசன் இலங்கையில் கம்யூனிஸ்ட் இயக்கத்தின் முன்னோடித் தலைவர்களில் ஒருவர். அவர் மறைந்து பத்து வருடங்கள் கடந்துவிட்டன. இலங்கையில் புரட்சிகர இயக்கத்திற்கு தோழர் சண்முகதாசன் செய்த பங்களிப்புகள் குறித்து அரசியல் சரித்திரவியலாளர்கள் மார்க்சியப் புத்திஜீவிகள் மற்றும் இடதுசாரி இயக்கத்தவர்கள் மத்தியில் இருந்து பல முனைகளில் வாதப் பிரதிவாதங்களும் சர்ச்சைகளும் மூண்டிருந்தன என்றபோதிலும் இந்நாட்டில் மாஓவாத இயக்கத்தை முன்னெடுத்து தலைமை தாங்கி வழி நடத்தியதில் அவர் ஆற்றிய முதன்மையான பங்களிப்பு குறித்து எந்த விதமான மறுகருத்துக்கும் இடமிருக்க முடியாது.

கடந்த நூற்றாண்டின் ஆரம்பத்தில் இலங்கையில் சரித்திரத்தை மாற்றுவதற்கு பெரும் ஆர்வத்துடன் அரசியல் வாழ்வை ஆரம்பித்த இடதுசாரித் தலைவர்கள் பலர். இரு தசாப்த காலத்திற்குள்ளாகவே அதே சரித்திரத்தின் கைதிகளாக மாறினார்கள். அமைச்சரவைப் பதவிகளினூடாக பாராளுமன்ற அரசியல் அதிகாரத்தை அனுபவிப்பதற்கும் இனவாதத்தின் மூலமாக மக்களின் வாக்குகளை இலகுவாகப் பெறுவதற்கும் சரித்திரம் வழங்கிய குறுக்கு வழிகளினால் கவர்ந்து இழுக்கப்பட்ட அத்தலைவர்கள் தொடர்ச்சியான வர்க்க சமரச நடவடிக்கைகளினூடாக



இடதுசாரி இயக்கத்தை சரணாகதிப் பாதையில் வழி நடத்திச் சீரழித்தார்கள். இலங்கையில் இடதுசாரி இயக்கத்தின் இன்றைய அவலநிலைக்கு இத் தலைவர்கள் ஆற்றிய பங்கை தொழிலாளர் வர்க்கம் ஒருபோதும் மன்னிக்காது. ஆனால் இத்தகைய சரணாகதிப்போக்கிற்கு எதிராக உறுதியுடன் நின்ற விதிவிலக்கான தலைவர் தோழர் சண்முகதாசன்.

திரு.சி.சிவசேகரம் தனது கருத்துரையில் தோழர் சண்முகதாசன் பற்றி பின்வருமாறு குறிப்பிடுகின்றார். தோழர் சண்முகதாசனின் பங்களிப்புகளிற் பயன் மிக்கனவும் பெரியனவுமான அவரது மார்க்சிய லெனினியாப் போராட்ட அரசியற் கொள்கையும் நடைமுறையும் மார்க்சியம் - லெனினியம் - மாஓ சேதுங் சிந்தனை பற்றிய வழிகாட்டலும் நமக்கு இன்று மிகவும் உதவக்கூடியன.

சரியான தத்துவார்த்த வழிகாட்டல் இல்லாமல் ஒரு கட்சியோ ஒரு இயக்கமோ ஒரு அடிதானும் முன்னுக்கு வைக்க முடியாது. ஒன்றுபடுத்தக்கூடிய சக்திகளை ஒன்றுபடுத்தவும் எதிரியாகிய ஏகாதிபத்திய - மேலாதிக்க சக்திகளையும் அவர்களுக்கு உடந்தையான உள்ளூர்ப் பிற்போக்கு சக்திகளையும் தனிமைப்படுத்தவும் வேண்டிய கடமை முதன்மை யானது. இதையும் ஒரு சரியான தத்துவார்த்த வழிகாட்டலின் மூலமே முன்னெடுக்க இயலும்.

1960 களில் இருந்து தனது இறுதி நாட்கள் வரை தோழர் சண்முகதாசன் மார்க்சிய - லெனினியத்துக்கு வழங்கிய பங்களிப்பை முழுமையாகப் பயன்படுத்துவது, அவருக்கு நாம் செலுத்தும் ஒரு நன்றிக்கடன் மட்டுமல்ல, நமது மக்களுக்குச் செய்யக் கடமைப்பட்டுள்ள ஒரு முக்கியமான காரியமுமாகும்.

தோழர் சண்முகதாசன் அவர்கள் இலங்கையின் இனப்பிரச்சனைக்கான தீர்வு பற்றிக் குறிப்பிடுகையில் “இலங்கை அரசாங்கமும் சிங்களப் பேரினவாத சக்திகளும் தமிழ் மக்கள் வடக்கு கிழக்கு மாகாணங்களில் தொடராக ஒரு நிலப்பரப்பில் மிக நீண்ட காலமாக வாழ்ந்துவரும் ஒரு தேசம் என்ற உண்மையையும் அதனால் அவர்களுக்கு சுயநிர்ணயத்துக்கான உரிமை உண்டு என்பதையும் ஏற்க மறுக்கின்றமையே இனநெருக்கடிக்குத் தீர்வு காணமுடியாமல் இருப்பதற்கான பிரதான காரணமாகும். இந்த உரிமை ஏற்கப்பட்டு, ஒப்புக் கொள்ளப்படாமல்,

இன்றைய தமிழர் பிரச்சனைக்கு எந்தத் தீர்வும் காண முடியாது.” என்று குறிப்பிட்டார்.

மேலும் “தமிழ் மக்களின் சுயநிர்ணய உரிமை ஏற்றுக் கொள்ளப்பட்ட பின்னர் தான், அந்த மக்களிடம் முற்போக்கான சிங்கள சக்திகள், தனிநாட்டை அமைப்பதற்காக அச்சுயநிர்ணய உரிமையைப் பயன்படுத்த

**சரியான தத்துவார்த்த
வழிகாட்டல் இல்லாமல் ஒரு
கட்சியோ ஒரு இயக்கமோ
ஒரு அடிதானும் முன்னுக்கு
வைக்க முடியாது.**

வேண்டாம் என்றும் அதை தமிழ் பேசும் மக்களின் மொழிவழிப் பிரதேசமாகிய வடக்கு கிழக்கு மாகாணங்களைக் கொண்ட சமஷ்டியாகவோ அல்லது பூரண பிரதேச சுயாட்சியாகவோ பிரயோகிக்கும் படியும் கேட்டுக்கொள்வதற்கான அருகதையைக் கொண்டிருக்க முடியும். சுயநிர்ணய உரிமையை

வென்றெடுப்பதானது சிங்கள தமிழ் மக்கள் மத்தியில் இருந்து சாதி, மத, மொழி வேறுபாடுகளின்றி புரட்சிகர சக்திகளை ஒன்று திரட்டுவதை வேண்டி நிற்கும் ஜனநாயகப்புரட்சியின் ஒரு பகுதியாகும்.” என்றும் அவர் கூறியுள்ளார்.

IMMIGRATION / EMPLOYMENT / HOUSING / WELFARE

SOLICITORS

Rengan N Devarajan

Immigration & Nationality

Employment

Land Lord & Tenant

Housing

Welfare Benefits

Matrimonial

Tel : 020 8478 5797

Fax : 020 8478 4486

1ST Floor

128 Ilford Lane, Ilford

Essex, IG1 2LE

இனப்பிரச்சினைத் தீர்வு குறித்து பேச்சு வார்த்தைகள் நிகழும் தற்கால அரசியல் சூழ்நிலையில் சண்முகதாசன் எழுதிய இக்கட்டுரை பொருத்தமானதாக இருப்பதால் இதனை மீள்பிரசுரம் செய்கிறோம்.

இலங்கையின் சிறுபான்மையினரின் உரிமைகள் பற்றி லெனாட் வூல்ப்

லெனாட் வூல்ப் கொலனிய நாட்களில் நன்கு அறியப்பட்ட ஒரு பிரித்தானிய சிவில் சேவையாளர். அவர் அம்பாந்தோட்டையில் உதவி அரசாங்க அதிபராக பல காலம் சேவையாற்றினார். இந்த நிலையில் இருந்து அவரால் தெற்கின் சிங்கள கிராம மக்களின் வாழ்க்கையை அவதானிக்க முடிந்தது. இதன் விளைவாக அவர் இங்கிலாந்து திரும்பிய பின்பு காட்டினிலே ஒரு கிராமம் என்னும் புகழ் பெற்ற நூலை எழுதினார். பழைய கிராமப் பொருளாதாரத்தின் குலைவையும் அதன் விளைவாக காடு கிராமத்தை விழுங்க முன்னேறி வந்துகொண்டிருந்தது எனவும் அந்த நூல் வியப்பூட்டும் விதமாக வர்ணித்திருந்தது. இது பத்தேகம கிராமத்தை அடிப்படையாக கொண்டு எழுதப்பட்டது.

லெனாட் வூல்ப் இலங்கை வந்தபோது அவருக்கென திட்டவாட்டமான அரசியல் பார்வை எதுவும் இருக்கவில்லை. “முதன் முறையாக வந்த போது எனக்கு வெகுசில அரசியல் அபிப்பிராயங்களே இருந்தன. அத்துடன் நான் ஏகாதிபத்தியத்தின் பிரச்சனைகளைப் பற்றி எவ்விதமான சிந்தனையையும் கொண்டிருக்கவில்லை. ஆனால், என் ஏழு வருடச்சேவை என் வாழ்நாள் முழுவதையும் ஐரோப்பியரல்லாதோரை ஆளும் ஒரு ஏகாதிபத்தியவாதியாக செலவிடும் வாய்ப்பை விரும்பியிருப்பேனோ என மிகவும் ஜய்யப்படுமாறு செய்துள்ளது” என்று அவர் கூறியிருந்தார்.

இங்கிலாந்து மீண்ட பின்பு லெனாட் வூல்ப் 1911ம் ஆண்டு சேவையில் இருந்து ஓய்வு பெற்று பிரித்தானியத் தொழிற்கட்சியில் குறிப்பாக டி.பேபியன் கழகம் என அழைக்கப்பட்டதான தொழிற்கட்சிக்கு மிகவும் இடது சார்பான அமைப்பில் செயலாக்கத்துடன் பங்குபற்றினார். அவர் தன்னை ஜோர்ஜ் பேர்னாட்ஷாவுடனும் (சோவியத் கம்யூனிசம் - ஒரு புதிய நாகரிகம் எனும் நூலாசிரியர்களான) சிட்னி வெப், ரியற்றிஸ் வெப் தம்பதிகளுடனும் இணைத்து நின்றார்.

முதலாம் உலகப்போரை அடுத்து இலங்கைக்குச் சுதந்திரத்தை பரிந்துரைத்தவர்களில் லெனாட் வூல்ப் ஒருவர். பின்னர் அவர் கொலனிய விவகாரங்களில் தொழிற்கட்சியின் ஆலோசகராக இருந்து, சுதந்திர இலங்கையில் சிறுபான்மையினரது பாதுகாப்புக்கு

முற்காப்பாக ஏற்பாடுகள் செய்யப்பட வேண்டும் என்று வாதாடினார். சுவற்சலாந்தின் கன்ரோன் முறையே இலங்கைக்கு அதிபொருத்தமானது எனவும் அவர் கருதினார்.

இது தொடர்பாக 1938ல் தனது பொது நிலை அறிக்கையில் அவர் எழுதியதாவது, “சிறுபான்மையினரது பாதுகாப்புக்கான முன்னேற்பாடுகள் செய்யப்பட வேண்டும் என்பதே ஆலோசனைக் குழுவின் எண்ணமாகும். அரசியல் யாப்பில் மாற்றத்தை எதிர்க்கும் தமிழருக்கு இது குறிப்பாகப் பொருந்தும். சிங்களவர் தமது பெரும்பான்மையைத் தமிழருக்கு மாறாகப் பயன்படுத்தியுள்ளதோடு இனியும் பயன்படுத்துவர் என்ற அடிப்படையில் சுய ஆட்சிக்கான மேலதிக ஏற்பாடுக்கும் இது பொருந்தும். சம்மதத்தை மறுக்க ஆளுநருக்கு உள்ள உரிமையின் பேரிலும் தொகுதிகளை மீள வரையறுத்து ஆசனங்களை மீள ஒதுக்கீடு செய்வதற்கான பிரேரணை மூலம் பாதுகாப்பு வழங்கப்பட வேண்டும்.

எனினும், மற்றொரு முறையும் கருத்திற் கொள்ளப்படலாம். அதாவது, பெருமளவிலான அதிகாரப்பரவலாக்கம் ஒன்றை அல்லது ஒரு சமஷ்டி முறையைக்கூட அறிமுகப்படுத்தும் சாத்தியப்பாடு. தமிழ்ச் சிறுபான்மைப் பூர்வகுடிகள் தீவின் தீவிர வடக்கு கிழக்கு பகுதிகளில் வாழுகின்றனர். கரையோரச் சிங்களவரினின்றும் பல வகைகளிலும் வேறுபட்ட கண்டியச் சிங்களவர் தீவின் நடுப்பகுதியில் ஒருமைத் தன்மையான ஒரு சிங்களச் சனத்திரளாக உள்ளனர்.

குறைந்தளவில் சுவற்சலாந்தின் வகை மாதிரியான கன்ரோன்கள் நான்கேனும் உருவாக்கப்படலாம். அதாவது கரையோரச் சிங்கள மாகாணங்கள், கண்டியச் சிங்கள மாகாணங்கள், தமிழ் வட மாகாணம், தமிழ் கிழக்கு மாகாணம், அதைவிட வந்தேறு குடிகளான இந்தியத் தமிழர் பெரும்பான்மையாக வாழும் பகுதிகளைக் கொண்ட ஒரு ஜந்தாவது கன்ரோனையும் தேயிலைத் தோட்டங்களில் உருவாக்க இயலும்.

இவ்வாறான ஒரு அமைப்பிற்கு இலங்கையும் அதன் உட்பிரிவுகளும் அளவிற சிறியன என்ற வாதம் செல்லாது. இலங்கையின் பரப்பு சுவற்சலாந்தின் பரப்பைவிட 10,000 சதுரமைல்கள் அதிகம். இலங்கையின் மக்கள் தொகை ஏறத்தாழ 5,300,000. சுவற்சலாந்தினது 4,000,000. சுவற்சலாந்தின் சமஷ்டி முறை இலங்கையில் பாவிக்கப்பட்டால் அதன் ஆகச் சிறிய கன்ரோன் 200,000க்கும் மேலான மக்கள்

அளவிலானது. மிகப்பெரிய மக்கள் தொகை 700,000 அளவிலானது.

சுவிற்சலாந்தில் கன்ரோன் சமஸ்டி முறை இலங்கையில் உள்ளது போன்றதை மிகவும் ஒத்த நிலைமைகளின் கீழ், அதாவது இனத்தாலும் மதத்தாலும் மொழியாலும் ஒன்றிடம் இருந்து இன்னொன்று மிகவும் வேறுபட்டு உள்ள வெவ்வேறு அளவிலான சமூகங்கள் ஒரே ஜனநாயக அரசின் கீழ் சேர்ந்து வாழும் நிலைமைகளின் கீழ், வழமை மீறியளவு வெற்றிகரமானதாக காணப்பட்டு உள்ளது.

2,750,00 மக்கள் தொகை கொண்ட ஜேர்மன் மொழி பேசும் சுவிற்சலாந்தினர் எண்ணிக்கையிற் சிங்களவரின் இடத்தையும் 824,000 பேரைக் கொண்ட பிரெஞ்சு மொழி பேசும் சுவிற்சலாந்தினர் தமிழரின் இடத்தையும் 284,000 பேரைக் கொண்ட இத்தாலியர் சோனகரின் இடத்தையும் பிடிக்கின்றனர். ஜனநாயக கன்ரோனும் சமஸ்டி முறையும் சிறுபான்மையினரின் நீதி, நியாயமான நலன்களைப் பாதுகாத்து உள்ளது.

இங்கே லெனாட் வூல்.வ் (ஒவ்வொன்றும் ஜேர்மன், பிரெஞ்சு அல்லது இத்தாலிய மொழி பேசும்) பல்வேறு

கன்ரோன்களைக் கொண்ட சுவிற்சலாந்தின் சமஸ்டி அரசாங்கம் எந்த ஒரு கன்ரோனினதும் சம்மதம் இன்றி அக்கன்ரோனை பாதிக்கும் சட்டம் எதையும் நிறைவேற்ற இயலாது என்ற உண்மையையே குறிப்பிடுகிறார்.

சுயபுத்தியுடன் உள்ள எவருமே லெனாட் வூல்.வ் சிங்களவர் மீது அனுதாபமற்றவர் என்று குற்றம் சுமத்தமாட்டார். எனவே சிறுபான்மையினரது உரிமைகள் பற்றிய அவரது கருத்துக்கள் தமிழர் சார்பான முற்சாய்வு எதனாலும் பாதிக்கப்படவில்லை. அவை இலங்கையில் ஒரு கொலனிய நிர்வாகியாக 7 ஆண்டுகள் வாழ்ந்து அதன் மக்களை நெருக்கமாக அறிந்த ஒரு முற்போக்கான ஆங்கிலேயர் சிந்தித்து வந்தடைந்த முடிவுகள்.

தேயிலைத் தோட்டத்து இந்தியத் தமிழருடைய குறிப்பான தேசிய நலன்களை பேணுமாறு அவர் கட் காகத் தனியொரு கன்ரோனையும் பரிந்துரைத்த ஒரேயொருவர் நாமறிய லெனாட் வூல்.வ் மட்டுமே என்பதும் குறிப்பிடத்தக்கது.

லெனாட் வூல்.வ் நிச்சயமாகத் தனது காலத்தைத் தாண்டிச் சிந்தித்துள்ளார். □

கவலைகளை களைந்தெறியுங்கள்

IMMIGRATION

அரசியல் அடைக்கல விண்ணப்பங்கள் - மேன் முறையீடுகள், நாடுகடத்தலுக்கு எதிரான சட்ட நடவடிக்கைகள் மனித உரிமை விண்ணப்பங்கள் அனைத்து விண்ணப்பங்களுக்கும்

நீண்டகால அனுபவமுள்ளவரும் அண்மைக் காலத்தில் கூடுதல் மேன்முறையீட்டு வழக்குகளில் வெற்றி பெற்றவருமான எமது இயக்குனர் திரு குலேந்திரனை அணுகுங்கள்.

International Refugee Organisation

1083 Garratt Lane
London
SW17 0LN
(Tooting Broadway - 2 mins from tube)

Tel : 020 8682 4494
020 8682 9480
Fax : 020 8682 9922
Mobile : 079 6107 1875

அரசியல் தஞ்சம்

படம்: ஓர்க்கிங்ரனில் தடுத்து வைக்கப்பட்டு உண்ணாவிரதம் இருக்கும் தஞ்சம் கோரிய தமிழர்களுக்கு ஆதரவாக, தஞ்சம் கோரிய இலங்கைத் தமிழர்களைப் பாதுகாப்பதற்கான அமைப்பினால் (Committee to Defend Srilankan Tamil Asylum Seekers) நவம்பர் 8 அன்று ஏற்பாடு செய்யப்பட்ட எதிர்ப்புப் போராட்டம்.



கே.எஸ். நாதன்



தஞ்சம் கோரும் தமிழர்களுக்கு மூடப்படும் பிரித்தானியாவின் கதவுகள்

பிரித்தானிய அரசு அரசியல் தஞ்சம் தொடர்பாக மேலும் சில கட்டுப்பாடுகளை அறிவித்துள்ளது. தஞ்சம் நிராகரிக்கப்பட்டவர்களுக்கு குற்றவாளிகள் போன்று இலத்திரன் பட்டி அணிவிப்பது, குடும்பங்களுக்கான கொடுப்பனவை முழுமையாக நிறுத்தி அவர்களுடைய பிள்ளைகளை சுவீகரிப்பது, ஒரு தடவை மட்டும் மேன் முறையீட்டுக்கு அனுமதிப்பது என மனித நேயத்திற்குப் புறம்பான விதிமுறைகள் நவம்பர் 27ல் உள்துறை அமைச்சால் அறிவிக்கப்பட்டு உள்ளது.

இதற்கு முன் ஜுலை மாதம் அமுலுக்குக் கொண்டு வரப்பட்டுள்ள வைறலிஸ்ட் (White List) பட்டியலில் இலங்கையும் சேர்க்கப்பட்டது. அதையடுத்து கேம்பிரிஜ் - ஒக்கிற்றன் (Cambridge-Oakington) என்னும் வரவேற்புத் தடைமுகாமில் தஞ்சம் கோருவோர் தடுத்து வைக்கப்பட்டு சுமார் ஒரு வார காலத்துக்குள் புதிய நடைமுறை கையாளப்பட்டு நேரடியாக இந்த முகாமில் இருந்து கொழும்புக்கு நாடுகடத்தப்பட இருக்கிறார்கள்.

White List என்பது, 2002ம் ஆண்டு பிரித்தானிய அரசினால் கொண்டுவரப்பட்ட குடிவரவு - தஞ்சம் கோருவோர் சட்டமூலத்தில் அறிமுகப்படுத்தப்பட்டது. குடிவரவு விவகாரங்களுக்குப் பொறுப்பான அரசு செயலாளர் நாடுகளில் ஏற்படும் அமைதிச் சூழல்களையும், தஞ்சம் கோருபவர்களின் விண்ணப்பங்களின் தகைமைகளையும் கவனத்தில் எடுத்து ஐநா அகதிகள் சாசனத்துக்கு அமைய அகதி அந்தஸ்து

வழங்குவதற்குத் தகுதியற்ற நாடுகளை "வைறலிஸ்ட்" பட்டியலில் சேர்த்துக் கொள் வார். இப்போது இலங்கையும் இப்பட்டியலில் சேர்க்கப்பட்டுள்ளது.

அண்மையில் புள்ளிவிபரப்படி, சுமார் 30 ஆயிரத்துக்கு மேற்பட்ட தமிழர்கள் தங்களுடைய தஞ்சக்கோரிக்கைகள் நிராகரிக்கப்பட்ட நிலையிலும் பிரித்தானியாவில் எந்தவித நிரந்தர வதிவிட உரிமையும் இன்றி நிச்சயமற்ற எதிர்காலத்துடனேயே வாழ்ந்து வருகின்றார்கள். இவ்வாறு நிராகரிக்கப்பட்டவர்களில் சுமார் ஐயாயிரத்துக்கு மேற்பட்டவர்கள் கடந்த 10 வருடங்களுக்கு மேலாக இவ்வாறு வாழ்ந்து வருகின்றார்கள். இந்த "வைறலிஸ்ட்" நடைமுறைக்கு வருவதற்கு முன்பு, தஞ்சக்கோரிக்கை நிராகரிக்கப்பட்டவர்களுக்கு பல்வேறு நீதிமன்ற மட்டங்களில் மேன் முறையீடுகள் செய்யக்கூடிய உரிமைகள் வழங்கப்பட்டு இருந்தது. அதனால் உடனடியான நாடுகடத்தப்படும் ஆபத்தில் இருந்து தவிர்த்துக்கொண்டு இவர்கள் வாழ்ந்து வந்தார்கள்.

நிராகரிக்கப்பட்டவர்களை இலங்கைக்குப் பலவந்தமாக நாடு கடத்துவதில் 2002வரை பிரித்தானிய அரசு அக்கறை காட்டவில்லை. இலங்கையில் ஏற்பட்டு வந்த யுத்தநிலையும், சர்வதேச சமூகத்தினால் அடிக்கடி விமர்சிக்கப்பட்டு வந்த மனித உரிமைகள் மீறல் தொடர்பான சம்பவங்களுமே இதற்குக் காரணமாகும். கடந்த வருடம் இலங்கையில் ஏற்பட்ட சமாதான



முன்னெடுப்புக்களை அடுத்து தஞ்சம் நிராகரிக்கப்பட்டவர்களில் எந்த சட்டரீதியான நடவடிக்கைகளையும் மேற்கொள்ள இயலாத சிறு எண்ணிக்கையானவர்கள் கொழும்புக்குத் திருப்பி அனுப்பப்பட்டு வருகின்றார்கள்.

இலங்கையில் யுத்த நிறுத்தம் கைச்சாத்திட்ட பின்பு தஞ்சம்கோரி வருவோரின் எண்ணிக்கை கணிசமாகக் குறையுமென பிரித்தானிய குடிவரவுப்பகுதி அதிகாரிகள் எதிர்பார்த்தனர். ஆனால் குடிவரவுப் பகுதியின் எதிர்பார்ப்புக்கு மாறாக 3200 புதிய தஞ்ச விண்ணப்பங்கள் 2002ம் ஆண்டு பதிவு செய்யப்பட்டன.

யுத்தநிறுத்தம் ஏற்படுவதற்கு முன்னதாகவே இலங்கையை விட்டு வெளியேறிவிட்டதாகவும் ஏஜென்சிகளின் கட்டுப்பாட்டுக்குள் வெவ்வேறு நாடுகளில் தங்கவைக்கப்பட்டு இறுதியில் UKற்கு கொண்டுவரப்பட்டதாகவும் வாக்குமூலத்தில் தெரிவித்து உள்ளனர். தங்கியிருந்த நாடுகளில் ஏன் தஞ்சம் கோரவில்லை என்ற வினாவுக்கு ஏஜென்சிகள் தான் பிரித்தானியாவுக்குள் தம்மை அழைத்து வந்தார்கள் என விடையளித்தனர். இவ்வாறான தகவல்கள் 90 வீதமானவர்களின் தஞ்சக்கோரிக்கை நிராகரிக்கப்படுவதற்கு காரணமாக இருந்துள்ளது.

அண்மையில் அகதிகளுக்கான ஐக்கிய நாடுகள் சபையின் உயர் ஸ்தானிகர் காரியாலயம் (UNHCR) வெளியிட்ட புள்ளிவிபர அறிக்கையின்படி இலங்கைக்கு வெளியில் 60 நாடுகளில் இலங்கைத் தமிழர்கள் சுமார் 950,000 பேர் தஞ்சம் கோரிய நிலையில் அகதிகளாக வாழ்வதாகவும் இவர்களில் 65வீதத்திற்கு மேற்பட்டவர்கள் அந்த நாடுகளில் நிரந்தர வதிவிட அனுமதியின்றி, நாட்டைவிட்டு வெளியேற்றப்படும் நாட்களை எண்ணிக்கொண்டிருக்கிறார்கள் என்றும் தெரிவித்துள்ளது.

பல்வேறு ஆபிரிக்கா, ஆசியா நாடுகளில் வாழ்ந்து வருகின்ற பல ஆயிரக்கணக்கான தமிழர்கள் அந்த நாடுகளுக்கு அகதிகளாகத் தஞ்சம் கோரிச் செல்லவில்லை. ஏஜென்சிகளை நம்பி பல இலட்சம் ரூபாய் பணத்தை இழந்து தங்களது பிரயாணம் முடிவுறாத நிலையில் இடைபாதி வழிகளில் அவலநிலையில் நாட்களைக் கடத்திக்கொண்டு இருக்கின்றார்கள். ரஷ்யா நாட்டுக்கு ஏஜென்சிகளால் கொண்டு செல்லப்பட்ட பல இளம் தமிழ்ப் பெண்கள் கட்டாயமான விபச்சாரிகளாக மாற்றப்பட்டுள்ள தகவல்கள் வெளிவந்துள்ளன.

அண்மையில் பிரித்தானியாவில் தஞ்சம் கோரிய ஒரு இளம் தமிழ்ப்பெண் தன்னை அழைத்து வந்த ஏஜென்சிக்காரரால் பலவந்தமாக பாலியல் வல்லுறுவுக்கு உட்படுத்தப்பட்டதாகவும் அதன் காரணமாகத் தான் கர்ப்பமுற்றதை தடுப்புமுகாமில் வைத்திய பரிசோதனையின் பின்புதான் தெரிந்துகொண்டதாகவும் கூறினார். இவ்வாறு பல்வேறு துன்ப நிகழ்வுகள் வெளிவராமலேயே உள்ளது.

அண்மையில் திருப்பியனுப்பப்பட்ட இலங்கையின் கிழக்கு மாகாணம் கல்முனையைச் சேர்ந்த இளைஞர் அங்கு போய்ச் சேர்ந்தபின்பு மூன்று தடவைகள் தற்கொலை செய்வதற்கு முயற்சித்த செய்திகள் கிடைக்கப்பெற்றன. அந்த இளைஞரின் தற்கொலை முயற்சிக்கு இலங்கைக்குத் திருப்பியனுப்பப்பட்டபோது அவரின் உயிருக்கு ஆபத்தான நிலைமை எதுவும் காரணமில்லை. மாறாக அவர் பிரித்தானியாவுக்கு வருவதற்குச் செலவு செய்த 12 இலட்சம் இலங்கை ரூபாவை எவ்வாறு கடன்தந்தவர்களுக்குக் கொடுத்து முடிப்பதென்ற சிந்தனையிலும் கவலையிலுமே தனது உயிரைத் துறக்க முயற்சித்தார்.

இன்று ஐரோப்பிய நாடுகளில் ஏற்பட்டுவருகின்ற உள்நாட்டு அரசியல் சமூக மாற்றங்கள், குடிவரவாளர்களுக்கு எதிரான இனவாத கோஷங்கள், அதிகார ஆதிக்கம் கொண்ட நாட்டு அரசுகளின் பயங்கரவாதத்திற்கு எதிரான யுத்தம், அத்துடன் மூன்றாம் உலக நாடுகளில் வல்லரசுகளின் தலையீடுகள் என்பன இப்போது அரசியல் தஞ்சம்கோரும் அகதி என்ற பதத்திற்கு மாற்று வரைவிலக்கணத்தை உலகளாவிய மட்டத்தில் ஏற்படுத்தியிருக்கின்றது. துன்புறுத்தலில் இருந்து உயிரைக் காப்பாற்றத் தாய் நாட்டைவிட்டு பாதுகாப்பான நாடொன்றுக்கு அரசியல் தஞ்சம்கோரி ஓடுவோரை பயங்கரவாதிகள், பொருளாதார அகதிகள் என்று பட்டம் சூட்டுகிறார்கள். சர்வதேச அகதிகள் கோட்பாடுகளை மாசுபடுத்துகின்ற இக்காலகட்டத்தில் தமிழர் மாத்திரம் விதிவிலக்கானவர்கள் இல்லை. □

வாசகர் கடிதம்

தேசம் இதழ் 13ல் வெளியான 'புலம் பெயர்ந்தவர்களிடம் செலைன் கேட்கிறது - வடக்கு கிழக்கு சுகாதாரம்' என்ற செய்திக்கு மானசி அனுப்பிய கடிதத்தின் சுருக்கம்.

அபிவிருத்திக்கு ஜனநாயகம் அவசியம்

மானசி - இலண்டன்

தொடர்ச்சியான யுத்த நிலைமைகளால் சிதைந்து போயுள்ள பல விடயங்களில் சுகாதாரமும் ஒன்று என்பதில் மறு கருத்துக்கு இடமில்லை.

இலங்கையில் தமிழர்கள் மத்தியில் உயர்ந்த பெருமை மிக்க வசதிகள் நிறைந்த சுகவாழ்விற்காகவே போராட்டம் எழுந்தது. ஆனால் இன்றும் நாம் சகல வழிகளினாலும் சிங்கள அரசினால் ஒடுக்கப்படும் நிலையிலேயே உள்ளோம். சிங்கள அரசில் உள்ள அப்பணக்கார வர்க்கத்தினர் தமிழர்களுக்கு எந்த உரிமையையும் வழங்கப் போவதில்லை. அவர்கள் எமக்கு நன்மை செய்வார்கள் என்று எப்படி எதிர்பார்க்க முடியும்?

அதே போலவே தமிழர்களின் பிரதிநிதிகள் என்று கூறிக்கொள்பவர்கள் குரல்கொடுப்பதும் மக்களுக்காக அன்று. எக்காலமும் தமது அமைப்பு நலன்களை முதன்மைப்படுத்தியே அவர்கள் செயற்படுகின்றனர்.



வடக்கு, கிழக்கு மருத்துவக்குழுவினரான குமாரவேற்பிள்ளை, அம்பலவாணர், ஜெயகுலராஜா ஆகியோருடன் மருத்துவர் பாலச்சந்திரன்

தேசம் இதழ் 13ல் அரசின் அதிகாரக் கட்டுமானம் நாம் சமூகத்திற்கு என்ன செய்ய விரும்புகிறோமோ அதனைச் செய்யத் தடையாக உள்ளது என யாழ்ப்போதனா வைத்தியசாலை நிர்வாக இயக்குனர் டொக்டர் அம்பலவாணர் தெரிவித்து இருந்தார். அதற்கு அரசு மட்டும் தான் தடையாக உள்ளதா? திருமலையில் நடைபெற இருந்த சுகாதார மாநாட்டை அரசாங்கம் குழப்பவில்லையே? சிறு முதலீடுகள் செய்யப்பட வேண்டும் எனவும் அம்பலவாணர் கருத்து வெளியிட்டு உள்ளார். அப்படியாயின் வரி விதிப்புகள் பற்றி தட்டிக் கேட்கப்பட வேண்டும்.

மேலும் தங்குமிட வசதியின்மை, போக்குவரத்து வசதியின்மை, பட்ட மேற்படிப்பு வசதியின்மை, வடக்கு கிழக்கில் பணிபுரிய மருத்துவர்கள் முன்வருவதில்லை என்று வடக்கு கிழக்கு மாகாண சுகாதார சேவை இயக்குனர் டொக்டர் எஸ் குமாரவேற்பிள்ளை சுட்டிக்காட்டி உள்ளார். அவர் சுட்டிக்காட்டிய விடயங்கள் யாவும் அடிப்படையில் அரசியல் ஸ்திரமின்மையின் பெறுபேறுகளே. இதுவே முல்லைத்தீவு சுகாதார சேவைகள் இயக்குனர் டொக்டர் ஜெயகுலராஜா சுட்டிக்காட்டிய கஸ்ட்டங்களும் பற்றாக்குறைகளும் நிலவுவதற்குக் காரணமுமாகும்.

ஆகவே அடிப்படைப் பிரச்சினையான தமிழர்களின் அரசியல் நிலைமைகளைச் சரி செய்யாமல் அல்லது அதற்கு முயலாமல் மேலெழுந்த வாரியாக அது இல்லை, இது இல்லை எனக் குறிப்பிடுவதில் அர்த்தமில்லை.

எங்களுக்குள்ளேயே ஒருவரை ஒருவர் அழித்துக் கொண்டும் அடிமைப்படுத்திக் கொண்டும் காட்டு மிராண்டிச் சமூகமாக மாறிக் கொண்டிருக்கிறோம். மக்களுக்குத் தேவையான ஜனநாயகத் தன்மையும் மனித உரிமை பற்றிய விழிப்புணர்வும் இல்லாமல் எம்மால் எங்கும் எதிலும் அபிவிருத்தியைக் காண முடியாது.

இன்று வடக்கு கிழக்கின் உண்மை நிலை என்ன? ஆட்கடத்தல், கருத்துச் சுதந்திர மறுப்பு, படுகொலைகள் என விரிகிறது. சமூகத்தின் மீது அக்கறை உள்ளவர்கள் இந்த நிலையை மாற்ற குரல் கொடுக்க முன்வாருங்கள். ஜனநாயகத் தன்மையை தமிழ் சமூகம் அனுபவிக்கும் எனின் யாரும் எதிர்பாராத அளவிற்கு பாய்ந்து முன்னேறுவோம். சமூக ஆர்வலர்கள் கோடிட்டால் மக்கள் பாதை வகுப்பார்கள். □

ஜனநாயக வரைமுறைகளை உணர்ந்து கொள்ள முடியாது, பின்பற்ற முடியாத அரசியல் தலைமைகள் மக்களின் ஜனநாயக உரிமைகளை, சுயநீர்ணய உரிமையை பெற்றுத் தருவார்கள் என எவ்வாறு நம்பமுடியும்.

சமாதானம் ஒரு கூட்டு முயற்சி :

அரசியலில் வில்லங்கம்



வி சிவலிங்கம்
அரசியல் ஆய்வாளர்

20 ஆண்டுகளுக்கு மேலாக நாட்டை உலுக்கித் தமிழ் பேசும் மக்களின் வாழ்வினைச் சிதைத்த உள்நாட்டு யுத்தம் ஓய்வுக்குக் கொண்டுவரப்பட்டு உள்ளது. தமிழ் மக்களின் பிரச்சினை இன்னொரு பரிமாணத்திற்கு எடுத்துச் செல்லப்பட்டு உள்ளது. பேசித்தீர்க்கலாம், சர்வதேச மத்தியஸ்தத்துடன் தீர்க்கப்படலாம் என நம்பிக்கைகள் வளர்ந்துள்ளது.

தமக்கு என்ன வேண்டும் என்பதை விடுதலைப் புலிகள் கூறினால் தான் தாம் அவை பற்றிப் பரிசீலிக்க முடியும் என அரசாங்கங்கள் தெரிவித்து வந்தன. அதற்கு தமிழ் ஈழத்திற்குச் சமமான தீர்வொன்றை சிங்கள அரசுகள் முன்வைக்குமானால் அதனைத் தாம் பரிசீலிக்கத் தயார் எனப் புலிகள் தெரிவித்தனர்.

சிங்கள அரசுகளுடன் இனிப் பேசுவதற்கு ஏதுமில்லை போராடுவதே ஒரே வழி எனக் கூறி ஆயுதப் போராட்டத்தை விமர்சித்தவர்களைத் துரோகிகளாக இனம் காட்டி வந்த புலிகள், U திருப்பம் எடுத்து இடைக்கால நிர்வாக சபைக்கான மாற்றுத் திட்டம் ஒன்றை முன்வைத்துள்ளனர். தமது இலக்கை அடைவதற்கான நீண்ட பாதையில் தங்கு மடம் ஒன்றில் தறித்துள்ளார்கள். இதற்கு "இடைக்கால சுயாட்சி அதிகாரசபை" என்று பெயரிட்டுள்ளனர்.

ஆனால் இலங்கை அரசுகளைப் பொறுத்தவரையில் இனப்பிரச்சினைக்கான தீர்வு ஏதுவும் அவர்களிடம் இருக்கவில்லை. குறிப்பாக ஐ.தே.கட்சியிடம் எந்தக் கொள்கையும் இருக்கவில்லை. இனப் பிரச்சினையை

ஓர் தேசியப் பிரச்சினையாக ஐ.தே.கட்சி ஒரு போதும் ஏற்றுக் கொண்டதில்லை. பதிலாக அதனை ஓர் பயங்கரவாதப் பிரச்சினையாகவோ அல்லது சட்ட ஒழுங்குப் பிரச்சினையாகவோ தான் காட்டிவந்தது.

பேச்சுவார்த்தையால் பயனில்லை, போராடுவதே ஒரே வழி, தமிழ் ஈழமே முடிந்த முடிபு என்ற பாதையைத் தேர்ந்தெடுத்து அதன் வழி நெடுந்தாரம் வந்த பின்னரும் தமிழர்களின் கோரிக்கை என்ன என்று அரசு கோருகின்றது. கடந்த காலங்களில் ஆளும் அரசுகள் மட்டுமே இவ்வாறு கோரின. தற்போது இலங்கை அரசைப் பாதுகாத்துவரும் சர்வதேச அரசுகளும் மாற்றுத் தீர்வை எழுத்தில் வைக்கும் படியும் தாங்கள் அவற்றை நிறைவேற்ற உதவுவோம் என்றும் புலிகளுக்குத் தெரிவித்து உள்ளன.

இவ் உறுதி மொழிகள் ஆறுதல் வார்த்தைகள் மட்டுமல்ல அர்த்தமுள்ள பயமுறுத்தல்களாகும். இதனைப் புலிகள் நன்கு உணர்ந்துள்ளனர். அவ் அச்சுறுத்தல்களின் பின்னணியிலேயே புலிகளால் இந்த இடைக்கால சுயாட்சி அதிகாரசபை யோசனைகள் முன்வைக்கப்பட்டது. தமிழ் ஈழத்திற்குச் சமமான யோசனைகளை முன்வைத்தால் தமிழ் ஈழக் கோரிக்கையினைக் கைவிடுவது பற்றி யோசிப்போம் என்றவர்கள் தமிழ் ஈழத்திற்குச் சமமான யோசனைகளை முன்வைத்துள்ளார்களா? அல்லது தமிழ் ஈழத்திற்கான யோசனைகளை முன்வைத்துள்ளார்களா?

2002ம் ஆண்டு நோர்வேயில் இடம்பெற்ற அரசாங்கத்துடனான சந்திப்பின்போது, இலங்கை என்ற ஒரே நாட்டிற்குள் சமஷ்டி வடிவத்திலான உள்ளக சுயநீர்ணய உரிமை அடிப்படையில் ஓர் ஆட்சி அமைப்பை உருவாக்கி அந்த ஆட்சியில் இனப்பிரச்சினையைத் தீர்க்கத் தாம் முயற்சிப்போம் எனப் புலிகள் தெரிவித்தனர்.

அரசியல் ஆய்வு

அதனைத் தொடர்ந்து இடம்பெற்ற பேச்சுவார்த்தைகளின் போது தமிழ் ஈழக் கோரிக்கையைக் கைவிடுவதாகத் தெரிவித்தனர். சமாதான முயற்சிகளில் நோர்வேயின் சிறப்புத் தூதுவராகச் செயற்படும் Eric Solheim “தமிழ் ஈழக்கோரிக்கையை விடுதலைப்புலிகள் கைவிட்டமையால் தான் பேச்சுவார்த்தை சாத்தியம் ஆயிற்று” எனத் தெரிவித்துள்ளார்.

அவ்வாறானால் புலிகளால் முன்வைக்கப்பட்டு உள்ள இடைக்கால சுயாட்சி அதிகாரசபையோசனைகள் இலங்கை என்ற ஒரே நாட்டிற்குள் சமஷ்டி அடிப்படையிலான ஆட்சியின் மூலம் தீர்வை எட்டுவதற்கான வழிகளை கொண்டுள்ளதா? இவ்வாறான பல கேள்விகள் எழுந்துள்ளன. இருப்பினும் புலிகள் கோரிக்கைகளை எழுத்து வடிவத்தில் முன்வைத்தது இலங்கை அரசையும் சர்வதேச அரசுகளையும் நிம்மதிப் பெருமூச்சுவிட உதவி உள்ளது.

அரசாங்கத்தினாலும் புலிகளினாலும் சமர்ப்பிக்கப்பட்டுள்ள யோசனைகள் இரண்டு முக்கிய அம்சங்களைக் கொண்டிருக்கின்றது. அதாவது அரசாங்கத்தின் யோசனைகள் குறைந்தபட்சத் தீர்வுகளாகவும், விடுதலைப் புலிகளின் தீர்வுகள் அதிகப்பட்சத் தீர்வுகளாகவும் உள்ளன.

அரசாங்கம் கீழிருந்து மேலாகவும், விடுதலைப் புலிகள் மேலிருந்து கீழாகவும் நகர்ந்து பொது இடத்தில் சந்திக்க வேண்டும். இந்தப் பொது இடம் எதுவாக இருக்கலாம் என்பதும் இப்பொது இடத்தை நோக்கி நகர எவ்வளவு காலம் எடுக்கலாம் என்பதும் விடை காண முடியாத கேள்விகளாகும். ஆனால் இரு சாராருமே தத்தமது ஸ்தானங்கள் பாதுகாப்பாக இருக்கும் என்பதை உறுதி செய்து கொள்வதில் ஆர்வமாக உள்ளனர்.

தற்போது விடுதலைப்புலிகளுக்கு கிடைத்துள்ள வாய்ப்புக்களும் சலுகைகளும் எதுவிதத் தடங்கல்களும் இல்லாமல் கிடைத்தால் சமாதானப் பேச்சுவார்த்தைகள் ஆண்டுக்கணக்காகச் சென்றாலும் அவர்களுக்கு கவலையை விட மகிழ்ச்சியே அதிகமாக உண்டு. ஏனெனில் அவர்கள் தமது அதிகார இருப்பை இறுக்குவதற்கான கால அவகாசமாக இது இருக்கும்.

அரசாங்கத்தைப் பொறுத்தவரையில் நிலைமை வேறு. பாராளுமன்றத்தில் பெரும்பான்மைப் பலம் இருந்தபோதும் முக்கியமான சட்டங்களை நிறைவேற்றுவதற்கான மூன்றில் இரண்டு பங்குப் பெரும்பான்மைப் பலம் இல்லை. மேலும் பெரும்பான்மையானது சிறுபான்மைக் கட்சிகளான முஸ்லீம் காங்கிரஸ், இலங்கைத் தொழிலாளர் காங்கிரஸ் தமிழர்

தேசிய கூட்டமைப்பு போன்ற கட்சிகளின் தயவிலேயே உள்ளது. அத்துடன் கட்சித் தாவல் எப்போதும் நிகழலாம் என்ற நிலையும் காணப்படுகின்றது. இதனால் இனப்பிரச்சினை தொடர்பாக தீர்க்கமான முடிவுக்குச் செல்ல முடியாமல் அரசு தத்தளிக்கிறது.

இனப்பிரச்சினை தொடர்பாகவும் பொருளாதார நிலை தொடர்பாகவும் காத்திரமான முடிவுகளை எடுக்க முடியாத நிலை காணப்படுவதால் மக்கள் அரசாங்கத்தின் மேல் நம்பிக்கையற்றுக் காணப்படுகின்றனர். இந்த அவநம்பிக்கை நிலைமைகள் எதிர்க்கட்சிகளுக்கு மிகவும் சாதகமான சூழலை ஏற்படுத்தி உள்ளது. போர் அற்ற சூழல் காணப்படும் தற்போதைய நிலையிலும் மக்களின் பொருளாதார வாழ்வில் மேம்பாடு காணப்படவில்லை. போர்ச்சூழலில் ஏற்பட்ட பொருளாதாரச் சமைகள் இன்னமும் குறையவில்லை.

உருப்படியான சமாதானத் தீர்வை எட்டுவதாயின் அரசுக்கு எதிர்க்கட்சிகளின் ஆதரவு இன்றியமையாததாகும். ஆனால் அரசாங்கத்தின் நடவடிக்கைகள் எதிர்க்கட்சிகளை அரவணக்கும் போக்காகக் காணப்படவில்லை. குறிப்பாக ஜனாதிபதி, பிரதம நீதியரசர் ஆகியோருக்கு எதிராக நம்பிக்கையில்லாத தீர்மானத்தைக் கொண்டுவர எடுத்துவரும் முயற்சிகள் புரிந்துணர்வை ஏற்படுத்துவதற்கான இறுதி நம்பிக்கையையும் தகர்த்துள்ளது.

தற்போதுள்ள அரசியல் சூழலில் அரசாங்கக் கட்சிகளினாலோ அல்லது எதிர்க்கட்சிகளினாலோ நிலைமையைச் சீர்ப்படுத்த முடியுமா என்ற சந்தேகம் எழுந்துள்ளது. ஏனெனில் இருசாராருமே அரசியல் அமைப்பைப் பயன்படுத்தியே தமது அரசியலை நடத்திச் செல்கின்றனர். விடுதலைப் புலிகளின் கோரிக்கைகள் அரசியல் அமைப்பிற்குப் புறம்பாகக் காணப்படுவதாகக் கூறி அரசியல் அமைப்பு விவாதத்திற்குள் தனது தலையைப் புதைத்துப் பிரச்சினையிலிருந்து நழுவிக்கொள்ள அரசு முயற்சிக்கின்றது. அதே போன்று அரசியல் அமைப்பைப் பயன்படுத்தி ஜனாதிபதிக்கு வழங்கியுள்ள அதிகாரங்களின் மூலம் அரசாங்கத்தின் செயல்களை எதிர்க்கட்சிகள் முடக்கி வருகின்றன.

அரசாங்கத்தினாலோ அல்லது எதிர்க்கட்சிகளினாலோ பிரச்சினைகளுக்கான தீர்வை எட்டமுடியாத சூழல் ஏற்பட்டுள்ளதால் நாட்டின் பொருளாதாரம் சீர்குலையும் ஆபத்து ஏற்பட்டுள்ளது. இப்பொருளாதாரச் சீர்குலைவினால் பாதிப்படைவது இலங்கை மக்கள் மட்டுமல்ல. சர்வதேச முதலீட்டாளர்களும் தான். இலங்கையில் யப்பான், தென்கொரியா, பிரித்தானியா,

THESAM

SIRUVAR ⁰²

December 03 / January 04

My sister

A sister is a lovely word
that brings to mind,
Memories of the happiest
and very warmest kind.

Thoughts of you bring memories
through each passing year,
You've been the kind of sister
so specially sweet and dear.

If you could read my heart,
then you will surely see,
That for each day that passes by,
you mean that much more to me.

Now I glance at what we've been through
looking back at our past,
A smile crosses my face,
thinking of memories that will last.

You have been given the gifts of blessing
love and the happiness of knowing,
That those who fill your cup of life
will always keep it overflowing.



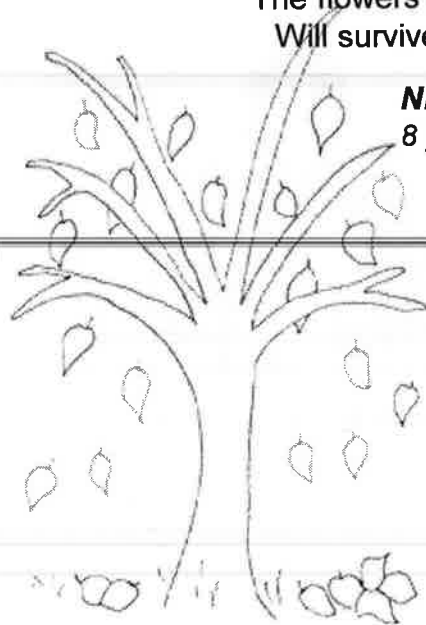
November

Leaves are falling
Changing season above
Every child is calling
What a beautiful dove

Though day by day, as it closes,
Do doth darker and colder grow,
The flowers like red roses
Will survive in the snow.

Niruna Mensi
8 yrs

Maulia Selvarajal



ஆசிய மொழிகளிலும்
ஆங்கிலத்திலும் கவிதை படிக்கும்
நிகழ்வு ஸ்ரட்போர்ட் நூலகத்தில்
நவம்பர் 8ல் இடம்பெற்றது. செல்வி
அபிராமி இராசமனோகரனும்,
செல்வி சுரேனி கிருஸ்ணராஜாவும்
தமிழ் கவிதைகளின் ஆங்கில மொழி
பெயர்ப்பை உணர்ச்சிகளை
வெளிப்படுத்தி மிகவும் அழகாகப்
படித்தனர். 'ஆர்காண்டி
ஆர்க்காண்டி' கவிதையைப் படித்த
செல்வி சுரேனி உணர்ச்சிகளை
தத்துவமாக வெளிப்படுத்தி
இருந்தார். அங்கு அபிராமியால்
படிக்கப்பட்ட கவிதை அருகில்
உள்ளது. கலாநிதி நித்தியானந்தன்
தமிழில் கவிதைகளைப் படித்தார்.

Sivaramani

Translated by
Chelva Kanaganayakam

War-torn night

Our children
Grow
In the oppression
Of a war-torn night.

Faceless and bloodied
Corpses
Thrown across their
Sun-lit dawns;
Walls crumbling
Around their joy
Kids cease to be
Children

The silence of a
Starry sky,
Shattered,
The sound of guns
The memory of childhood
Disappears.
Making toys
Playing games
Forgotten
In benighted days,

They learn
To shut the gates
Listen
To the strange
Barks of dogs.

To not ask
To be silent
When questions remain
Unanswered,
They learn
To be mute,
To pluck the wings
Of dragonflies
To fashion guns
From sticks
And kill friends turned
Into foes;
These games
They learn.

In the oppression
Of a war-torn night
Our children grow.



Selvi Abirami Rajamanokaran

Selvi Sureni Krishnarajah



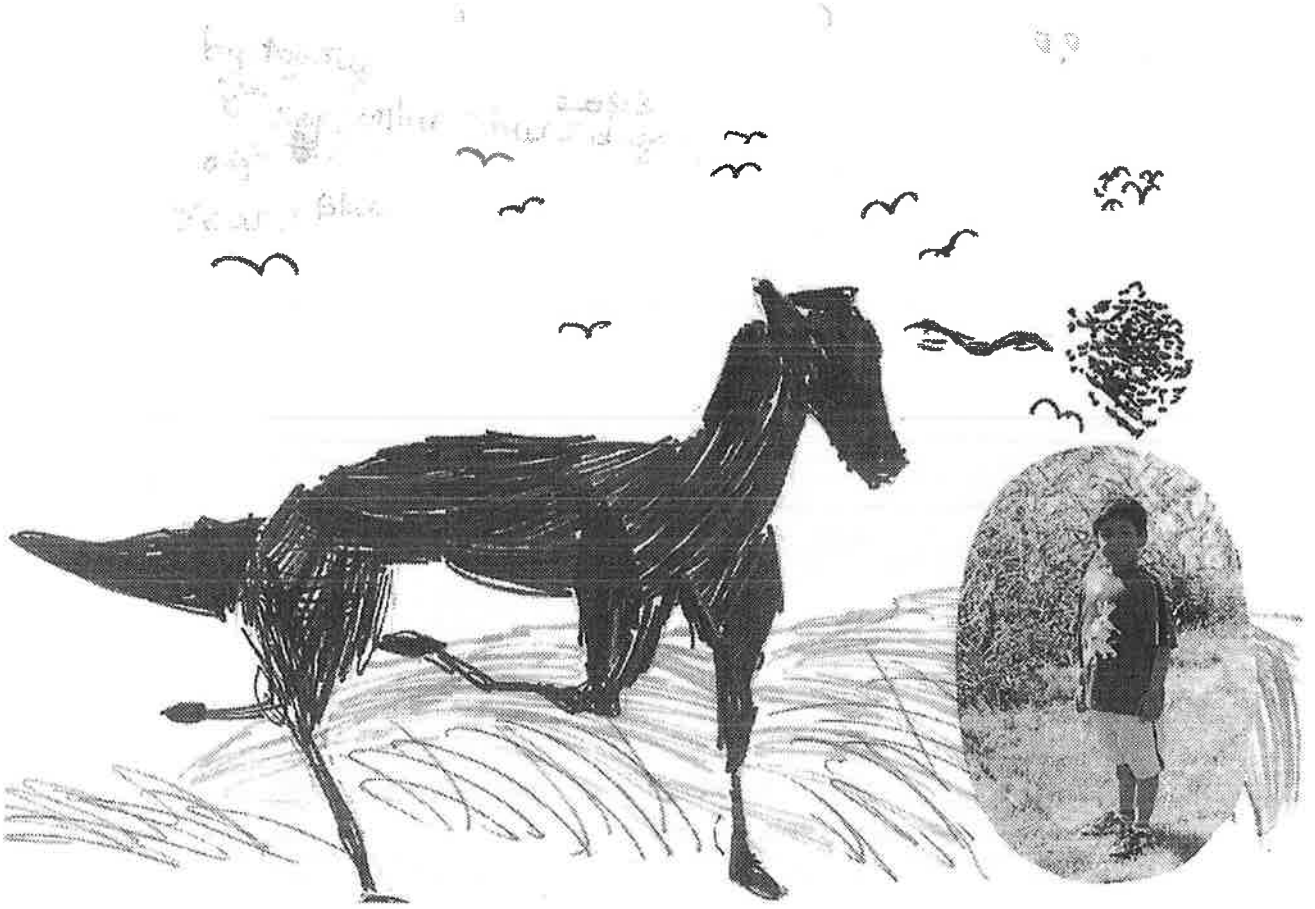
பிரான்ஸிஸ், வசந்தி தம்பதிகளின் புதல்வி சிந்துஜா (14) இன் அரங்கேற்றம் செப்டம்பர் 13ல் சிறப்பாக நடைபெற்றது. ஆண்டு 10ல் கல்வி பயிலும் சிந்துஜா தனது ஆறாவது வயது முதல் நடனம் பயில்கிறார். சிறீமதி ரஜனி சுரேஸ்குமாரின் மாணவியான சிந்துஜா அவ் ஆசிரியையின் 11வது மாணவியாக அரங்கேறி உள்ளார். அங்கு ஆசிரியையின் உழைப்பு மிகவும் பாராட்டப்பட்டது. தமிழகத்தில் இருந்து பின்னணிப் பாடகர் சிறிராம் உட்பட சில கலைஞர்கள் வரவழைக்கப்பட்ட இவ்அரங்கேற்ற விழாவில் 700 பேர் வரை கலந்து கொண்டனர். தமிழகத்தில் திரைப்பட ஒளிப்பதிவாளராக இருந்த மதன்தேவ விழாவை ஒளிப்பதிவு செய்தார்.



Ushani	Srenathan	Silver	Trophy RHS
Ganesh	Shanmuganathan	Silver	Class cup
Ganesh	Shanmuganathan	Silver	
Prashanthini	Shanthakumar	Silver	Class cup
Prashanthini	Shanthakumar	Bronze	
Suthesan	Mahendiran	Silver	
Hareni	Srenathan	Silver	
Schwetha	Sriranjan	Silver	
Schwetha	Sriranjan	Bronze	
Ashwanthi	Sriranjan	Silver	
Ashwanthi	Sriranjan	Bronze	
Luxshana	Jeyaruban	Silver	
Priyadharshini	Shanthakumar	Silver	
Priyadharshini	Shanthakumar	Bronze	
Thulasika	Nithyananthan	Silver	
Mathinan	Nithyananthan	Bronze	
Nivasheni	Krishnakumar	Silver	
Nivasheni	Krishnakumar	Bronze	
Yadhushan	Krishnakumar	Bronze	
Yadhushan	Krishnakumar	Bronze	
Mathumai	Navaneethanathar	Bronze	
Abhirami	Navaneethanathar	Bronze	
Sankeerthan	Srenathan	Bronze	
12 Silver	11 Bronze		in total
Society Trophy	London Tamil Centre		Britain, Ireland & rest of the world

Stampex: Annual national competition

London Tamil Centre where around 360 children are studying at the moment. This is the first time our community has won the Trophy for the collection and displaying of the stamps. The results of the competition are shown to the right.



Competition

Its competition time! Try and answer these questions but remember one thing, they are not as easy as you think.

1. How long did the Hundred Year War last?
2. Which country makes Panama hats?
3. From which animal do we get catgut from?
4. In which month do Russians celebrate the October Revolution?
5. What is the camel's hair brush made of?
6. The Canary Islands are named after what animal?
7. What was King George VI 's first name?
8. What colour is a Purple Finch?
9. Where are Chinese Goose berries from?
10. What is the colour of a Plane's black box recorder?

Send your
answers to:
Thesam
PO Box 35806
London
E11 3JX
United Kingdom

அமெரிக்கா, இந்தியா, ஆகிய நாடுகள் பெருமளவில் முதலீடு செய்துள்ளன. அரசியல் கட்சிகள் மத்தியிலே காணப்படும் அதிகாரப் போட்டிக்கான இழுபறிகளை இந்நாடுகள் பார்த்துக்கொண்டு இருக்கப்போவதில்லை. அரசாங்கத்தின் மீதும் எதிர்க்கட்சிகள் மீதும் பாரிய அழுத்தங்கள் பிரயோகிக்கப்பட்டுள்ளன. இதன் விளைவே சமாதான முயற்சிகளாகும். அதாவது ஜனாதிபதிக்கும் பிரதமருக்குமிடையே புரிந்துணர்வை ஏற்படுத்தும் நாடகமாகும்.

தேசிய அரசாங்கம் ஒன்றை அமைப்பதற்கான யோசனைகள் தற்போது வெளியாகி வருகின்றது. இத்தேசிய அரசாங்கத்தை அமைப்பதற்கான பூரண விபரங்கள் வெளிவராத நிலையில் தேசிய அரசாங்கத்திற்கு எதிரான குரல்கள் எழும்பியுள்ளன.

தேசிய அரசு ஏற்படும் பட்சத்தில் தாம் விடுதலைப்புலிகளுடன் இணைந்து சிறுபான்மை இனங்களைப் பாதுகாக்கப் போராடப் போவதாக இலங்கைத் தொழிலாளர் காங்கிரஸ் தலைவர் ஆறுமுகம் தொண்டமான் எச்சரித்துள்ளார். பெரும் பான்மை இனத்தைச் சார்ந்த இரு கட்சிகளுக்கிடையே யான இணக்கம் சிறுபான்மை இனங்களுக்குப் பெரும் ஆபத்தை விளைவிக்கும் என்பதே அவரது

அபிப்பிராயமாக உள்ளது. ஜே.வி.பியினரும் தேசிய அரசாங்கம் அமைவதை ஏற்கவில்லை. விடுதலைப்புலிகளும் இந்த இணக்கத்தை ஏற்றுள்ளதாகத் தெரியவில்லை.

ஏன் இத் தேசிய அரசுக்கான ஏற்பாட்டை எதிர்க்கின்றனர்? சிறுபான்மை இனங்களைப் பாதுகாக்கவா? அல்லது சிறுபான்மைக் கட்சிகளைப் பாதுகாக்கவா? தேசிய அரசாங்கம் அமைப்பதை எதிர்ப்பதற்குப் பதிலாக அமையும் தேசிய அரசில் சிறுபான்மை இனங்களுக்கான நிரந்தர இடத்தை அல்லது பாதுகாப்பை ஏன் கோரவில்லை? பூரண விபரங்கள் வெளிவராத நிலையில் எச்சரிக்கைகள் வெளிவருவதன் உள்ளார்ந்த நோக்கம் என்ன?

இந்த இக்கட்டான காலகட்டத்தில் தமிழ் அரசியல் தலைமைகள் மத்தியிலே இடம்பெற்றுவரும் தனிநபர் மோதல்கள் மிகவும் வெட்கத்தை ஏற்படுத்துகின்றன. ஜனநாயக வரைமுறைகளையே உணர்ந்துகொள்ள முடியாத, பின்பற்ற முடியாத தமிழ் அரசியல் தலைமைகள் தமிழ்மக்களின் ஜனநாயக உரிமைகளை, சுயநிர்ணய உரிமையை பெற்றுத்தருவார்கள் என எவ்வாறு நம்பமுடியும். □

புலம் பெயர்ந்த, இலங்கை, இந்திய தமிழ் படைப்புகளின் களஞ்சியம்

அந்நீவாலயம்

புத்தகசாலை - பாரிஸ்

Paris Arivalayam

Papeterie - Librairie

புதிய தேடலுக்கான நூல்கள்

7, rue Perdonnet

சஞ்சிகை வெளியீடுகள்

75010 Paris

மற்றும்

France

பாடசாலை - அலுவலக உபகரணங்கள்

தொலைபேசி அட்டைகள்

அனைத்தும் ஒரே இடத்தில் பெற்றுக்

Tel : 00 331 (0) 1 44 72 03 04

கொள்ளலாம்.

Fax : 00331 (0) 1 44 72 03 35

படைப்புலகத்திற்கும் அப்பால்

வெளியீட்டு உலகம் பற்றிய பார்வை



என் செல்வராஜா
நூலகவியலாளர்

வளர்ந்து வரும் எமது ஈழத்துத் தமிழ் நூலியல் முயற்சிகள் சர்வதேச அரங்கில் தனித்துவம் பெற்று வருகின்றன. அதேவேளை பல அறிமுக எழுத்தாளர்களின் வெளியீடுகள் எழுத்தாளர்களின் கவனக்குறைவினாலும், அவர்கள் நாடிச்செல்லும் பதிப்பகங்களின் அக்கறையின்மையாலும் ஈழத்துத் தமிழ் நூல்கள் தரக்குறைவாக மதிப்பிடப்படுகிறது.

சர்வதேசரீதியில் தமிழ் மொழிக்கும் தமிழ் இலக்கியத்துக்கும் பெரும் பங்காற்றும் ஒரு வரலாற்று முக்கியத்துவமான காலகட்டத்தில் நாம் இன்று இயங்கி வருகின்றோம். இந்நிலையில் நூலியல் துறையில் நாம் அறிந்தோ அறியாமலோ செய்த தவறுகளை இனம் கண்டு அவற்றைத் திருத்திக் கொள்ள வேண்டும்.

புகலிட எழுத்தாளர்களின் நூல் ஆர்வத்தை வர்த்தக நோக்கில் தமக்குச் சாதகமாக்கிப் பயன்படுத்தி உழைக்கும் வெளியீட்டாளர்கள் சிலர் ஈழத் தமிழருக்கு உதவுவதாகக் கூறி அவர்களின் ஆக்கங்களை எவ்வித பரிசீலனையும் இன்றி வெளியீட்டு வருகின்றனர். ஒரு தரமான நூல் வாசகர் கையில் சென்றடையும் முன்னதாக அதன் கையெழுத்துப் பிரதியைத் தீவிர பரிசீலனைக்கு உட்படுத்த வேண்டிய பொறுப்பு அதன் ஆக்கியோனுக்கு உரியது. ஒரு தரமான வெளியீட்டகம் இந்த வடிவகட்டலைத் தாமே மேற்கொள்ளும்.

ஈழத்து எழுத்தாளர்களைப் பொறுத்த வரையில் நிலைமை தலைகீழாக உள்ளது. பதிப்பகத்திற்கு நூலை வழங்குவதுடன் அவரது கடமை முடிந்து விடுவதில்லை. அதை அச்சிட எழுத்தாளரே பணம் செலுத்த வேண்டியுடன் ஏற்படுகின்றது. அத்துடன் பதிப்பகம் அச்சிட்டு முடிந்ததும் அதன் விநியோகத்தின் ஒரு பங்கை ஏற்றுக் கொள்ள வேண்டிய தேவை சிலருக்கு ஏற்படுவதுமுண்டு.

தமிழகத்துப் பதிப்பாளர்கள் - இவர்களில் பெரும்பாலானவர்கள் பதிப்பாளர்கள் என்ற பதத்திற்கே உரியவர்கள் அல்லர். இவர்களை அச்சகத்தினர் என்று

குறிப்பிடுவது தான் பொருந்தும். தமிழகத்திலுள்ள பல சிறு அச்சகங்களே தம்மை பதிப்பகம் என்றும் சில சட்டம் மற்றும் பொருளாதாரக் காரணங்களுக்காகப் பெயரிட்டுக் கொள்கின்றன.

தமிழகத்தில் 1640 முழுநேர நூலகங்களும் 800 பகுதி நேர நூலகங்களும் இன்று இயங்கி வருகின்றன. இவற்றுக்கான நூல்கொள்வனவை மாநில அரசு மேற்கொள்கின்றது. அரசு நூலகங்களின் பாவனைக்கென சகல பதிப்பாளர்களிடமிருந்தும் 850 பிரதிகளை அரசு கொள்வனவு செய்து வந்தது. அண்மைக் காலமாக அதன் எண்ணிக்கை 500 ஆகக் குறைந்து விட்டது.

இந்த 500 பிரதிகளை விற்பனை செய்வதன் மூலமும் மற்றும் புத்தக நிலையங்கள், வர்த்தகக் கண்காட்சிகள் மூலமும் மேலும் சில பிரதிகளை நிறுவனங்களுக்கு விற்பனை செய்தும் 1000 பிரதிகள் வரையில் மிக எளிதாக அப்பதிப்பகங்கள் விற்பனை செய்து லாபமீட்டிக் கொள்ளும் வாய்ப்பு உள்ளது.

மேலும் புகலிடங்களில் நூல் அறிமுகம் என்ற பெயரில் தமிழகப் பதிப்பகங்களுக்கு நம்மவரே களம் அமைத்துக் கொடுத்து அப்பாவி எழுத்தாளர்களின் குறுகிய சந்தைக்குள்ளும் அவர்கள் ஊடுருவ வழியமைத்துக் கொடுத்து விடுகின்றார்கள்.

அப்பதிப்பகங்களைப் பொறுத்தவரையில் எம்மவரின் நூல்களை விற்பதில் பெற்றுக்கொள்ளும் வருவாய் நிகரலாபமாகின்றது. இவ்வளவு வாய்ப்புகளுக்கும் பிரதி பலனாக எம்மவர்களுக்குக் கிடைப்பது அந்நூல்களுக்கு உலகளாவிய அறிமுகம் என்ற வாக்குறுதியேயாகும். இத்தகைய வாக்குறுதிகள் நிறைவேற்றப்பட்டதா என்ற களஆய்வில் எமது எழுத்தாளர்கள் இறங்கித் தேடலில் ஈடுபடும் போது இந்த உறுதிமொழிகளின் யதார்த்தநிலை அறியப்படும்.

இந்நிலையில் எமது அறிமுக எழுத்தாளர்களும் அனுபவ எழுத்தாளர்களும் நூலின் தரம் பற்றிய எண்ணக்கருவை வளர்த்துக்கொள்ளும் அவகாசத்தை பதிப்பகங்கள் ஏற்படுத்தத் தவறி விடுகின்றன என்றே நான் கருதுகின்றேன். அந்த விடயத்தைத் தொடக்கினால் தமக்கு இன்று புகலிடத்திலிருந்து மடை திறந்த வெள்ளமாக வரும் கையெழுத்துப் பிரதிகளுக்குத் தடை ஏற்பட்டுவிடும் என்ற கவலையும் இதற்கு ஒரு காரணம் எனக் கருதுகின்றேன்.

எழுத்தாளர்களின் கடமை பற்றிய சிந்தனையை நாம் தூண்ட வேண்டியது அவசியம். நாம் எழுதும் ஒர்விடயம் நூல் உருவில் ஆக்கம் பெறும் முன்னதாக இரண்டாம் நூரால் வாசிக்கப்பட வேண்டும் என்ற கருத்தை நாம் மதிக்க வேண்டும். இந்த இரண்டாம் நபர் பெரிய அறிவாளியாக இருக்க வேண்டிய தேவை இல்லை. ஒரு நண்பராகக் கூட இருக்கலாம். நல்ல வாசகராக இருக்க வேண்டும். அது முக்கியம்.

இந்த இடத்தில் தான் கொப்பி எட்டர் என்ற நபர் நம் பார்வைக்கு வருகின்றார். ஒரு பதிப்பகத்தில் கொப்பி எட்டர் பதவியில் இருப்பவர் பதிப்புலகில் மிகவும் முக்கியமானவராகக் கருதப்படுகிறார். தமிழ் எழுத்துலகில் அப்படி ஒருவர் இருக்கவில்லை என்பது விடயம் தெரிந்தவர்களின் கணிப்பாகும்.

ஒரு எழுத்தாளரின் நூலினை அது அச்சுக்குப் போகும் முன்னதாக வாசித்து அதில் காணப்படும் சொற்பிழை கருத்துப்பிழை பதப்பிழைகளைக் கண்டறியும் பொறுப்பு இந்த கொப்பி எட்டருக்கே உரியது. கொப்பிஎட்டரை நாம் தமிழில் நகலாசிரியர் என்று குறிப்பிடலாம். மொழியை வளமைப்படுத்துவதில் நகலாசிரியருக்கு கணிசமான அளவு பங்குள்ளது. தேவையற்ற இடைவெளிகள் சொன்னதையே திரும்பக் கூறும் தவறுகள் அந்த இடத்தில் தேவையில்லாமல் தரப்படும் தகவல்கள் வாக்கிய அமைப்பில் எந்தச் சொல்லை எந்தச்சந்தர்ப்பத்தில் பயன்படுத்த வேண்டும் என்ற குழப்பம் போன்ற விடயங்களைக் கண்டு அவற்றை செப்பிடுவது ஒரு நகலாசிரியரின் பணியாகின்றது. நூலாசிரியரின் மூலக்கருத்தில் கைவைக்காமல் அத்திருத்தங்களை ஆசிரியருக்குச் சுட்டிக்காட்டி அவரது அங்கீகாரத்துடன் இந்தத் திருத்தங்களை மேற்கொள்ள வேண்டும்.

எழுத்தாளர்கள் எவ்வளவு திறமையுள்ளவர்களாக இருந்தாலும் மேலே சொல்லப்பட்ட பிழைகளை விடுவது சகஜம். எழுதுகின்ற விடயம் பற்றி நிறையவே தெரிந்து வைத்திருந்தாலும் கூட எழுதும் போது சொல்வதைச் சரியாகச் சொல்கின்றோமோ என்ற ஒரு பதற்றம் அவர்களுக்கு இருக்கலாம். சிலருக்கு தாம் எழுதியதை சரிபார்க்கும் பொறுமை இல்லாது இருக்கலாம். எப்பொழுதும் ஆக்கம் நூலுருவில் ஆவணப்படுத்தப்பட்டு பலர் பார்வைக்கு முன்வைக்கும் போது கணிசமான பொறுப்புணர்வுடன் நூலை முன்வைக்க வேண்டும்.

ஜேர்மனியில் வசிக்கும் இலக்கிய நண்பர் புத்திசிகாமணி அவர்களுடன் அவரது சொர்ணம்மா என்ற நாவல் பற்றிய கருத்துக்களை பகிர்ந்து கொண்டோம். அந்த நாவலில் பக்கத்துக்குப் பக்கம் எழுத்தப் பிழைகள் மலிந்து காணப்பட்டதையும், ஈழத்து

பேச்சு வழக்கில் எழுதப்பட்ட அவரது நாவல் வரிகள் புரியாத பல சொற்களால் குழம்பிக் கிடந்ததையும் அவருக்கு சுட்டிக்காட்டினேன். அவரது நாவலை வெளியிட்ட தமிழகத்து வெளியீட்டு நிறுவனமே அந்த நாவலை தட்டச்சுப் பிரதியாக்கம் செய்தமையும் அதைச் செய்த தமிழகத்துத் தட்டச்சாளருக்கு ஈழத்து பேச்சு வழக்குத் தொடர்பான எவ்விதமான அறிவும் இல்லாதிருந்தமையும் அப்போது அறிய முடிந்தது.

இந்த இடத்தில் அப்பதிப்பகம், சொர்ணம்மா என்ற நூலின் முன்னிலைப் படியை ஆசிரியருக்கு அனுப்பி வைத்து அச்சிடலுக்கான அங்கீகாரத்தைப் பெறத் தவறியது மாபெரும் குற்றம். அதைவிட ஒரு புகலிட ஈழத்து இலக்கியவாதியின் ஆத்மார்த்தமான இலக்கிய வடிவம் ஒன்றை தமிழகத்திலுள்ள ஒரு ஈழத்து நகல் ஆசிரியர் மூலம் மீள்பார்வை செய்திருந்தால் இன்று சொர்ணம்மா கம்பீரமாக புகலிடமெங்கும் வலம் வந்திருப்பார்.

இதில் கவலைக்குரிய விடயம் என்ன வென்றால் இந்தத் தமிழகத்துப் பதிப்பகங்கள் இத்தகைய ஈழத்து இலக்கிய நூல்களுக்கான உற்பத்திச் செலவை தபால் செலவு உட்பட எழுத்தாளர்களிடமே அறவிட்டு லாபத்தையும் தாமே அறுவடை செய்வது தான். இங்கே நூலின் தரம் என்பதும் எழுத்தாளரின் உணர்வுகள் என்பதும் அவர்களின் அக்கறைக்கு அப்பால்பட்டதாகி விடுகின்றது. இதனால் பாதிக்கப்படுபவர் யாரென்று ஆழ்ந்து பார்த்தால், எழுத்தாளரும், அவர்கள் சார்ந்து நிற்கும் ஈழத்து படைப்பிலக்கியத் தளமும் படைப்பின் தரமும் தான்.

தமது ஆக்கம் தாம் விரும்பிய தரத்தில் இல்லாதவிடத்து பதிப்பகத்தை ஒதுக்கி விட்டுப் புதிய பதிப்பகத்தை நாடும் வழக்கம் இன்று நம்மிடையே காணப்படுகின்றது. இது தவறாகும். முடிந்த வரை அந்தப்பதிப்பகத்துடன் போராடி தமது உரிமைகளை வென்றெடுக்க காயப்பட்ட எழுத்தாளர்கள் முன் வரவேண்டும். முடியாத பட்சத்தில் அவர்களது தவறுகளை ஊடகங்களின் வாயிலாக வெளிப்படுத்தி புதிதாக அவர்களை நாடிச் செல்ல முற்படும் பிற எழுத்தாளர்களை எச்சரிக்க முன்வர வேண்டும்.

அண்மையில் ஐரோப்பிய பெண் எழுத்தாளர் நகுலா சிவனாதன் தனது அண்மையின் வளர்ப்பில் அரும்புகள் நூலை அச்சிட்ட தமிழகத்துப் பதிப்பகம் ஒன்று பதிப்புரிமையை தனதாக்கும் வகையில் ஆசிரியரின் அனுமதியின்றியே நூலில் பதிப்புரிமை

சிறைக் கவிதைகள்

சிறப்பு முகாம் கவிதைகள்

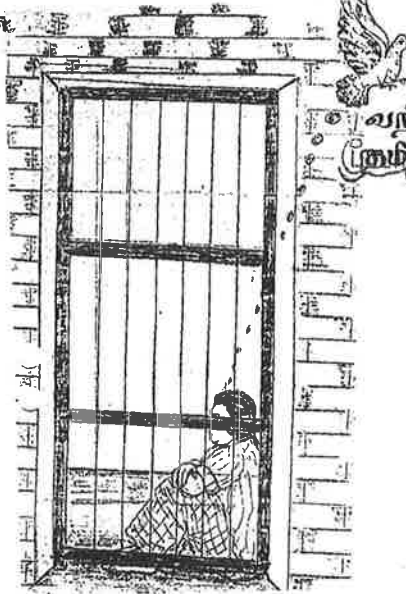
தமிழ் நாட்டில் சிறப்பு முகாம் எனும் சித்திரைவதை முகாமில் 8 ஆண்டுகளுக்கு மேலாக சிறை வைக்கப்பட்டு இருந்த போது இலங்கைத் தமிழர் பாலச்சந்திரன் எழுதிய கவிதைகளில் சில.



சிறப்பு முகாமில் இயேசு

ஓ இயேசுவே
மீண்டும் பூலோகம்
வர எண்ணாதே
வந்தாலும்
ஈழத்தமிழ் அகதியாக
இந்தியா வந்துவிடாதே!
ஏனெனில்...

கடந்த முறை
சிலுவையில் மட்டும்
அறையப்பட்டாய்
இம்முறை
அதைவிடக் கொடிய
சிறப்பு முகாமில்
அடைக்கப்படுவாய்.



வந்தாரை வாழவைக்கும் ஈழத்தமிழர்

நன்றி சொல்கிறோம்
தமிழக அரசுக்கும்
அவர்கள் வெறுப்புக்கும்

அகதியாக வந்த எங்களை
சிறப்பு முகாமில் அடைத்து
சித்திரைவதை செய்ததால் அல்லவோ
தமிழக அரசை இனங்காண முடிந்தது

வந்தாரை வாழவைக்கும் தமிழ் நாடு
ஈழத்தமிழ் அகதிகளை மட்டும்
சிறப்பு முகாமில் அடைத்து வைக்கும்!

தமக்கென்று நூலில் குறிப்பிட்டிருந்தமையை எதிர்த்துப் போராடி, அவர்களது தவறைத் திருத்தி நூலை எழுத்தாளர் விரும்பியவாறாக மீள்பதிப்புச் செய்து வெற்றிகண்டதையும் இங்கு குறிப்பிட்டேயாக வேண்டும்.

மற்றொரு புகலிட எழுத்தாளரான மட்டுவில் ஞானகுமாரனின் **முகமரியா வீரர்களுக்காக** கவிதைத் தொகுதியை அச்சிட்டு விநியோகிக்க ஒப்புக்கொண்ட தமிழகத்துப் பதிப்பகம் ஒன்று, அச்சிடல் பணிகள் பாதியில் இருந்த வேளை, அது தீவிர தமிழீழ அரசியல் சார்பான கவிதைகள் என்றும் அதை தமது பெயரில் வெளியிட்டால் தமிழகத்தில் தமக்குப் பாதகமாக ஏதும் நிகழலாம் என்றும் காரணம் காட்டி முழு நூற்பிரதியையும் அவருக்கே அனுப்பி வைத்தது. அதற்கான தபால்செலவையும் பின்னர் பறித்துக் கொண்ட கதையையும் நான் அறிய முடிந்தது. இந்த இடத்தில் நூல்வெளியீட்டு விநியோகத்துக்கான ஒப்பந்தம் செய்து கொள்ளும் முன்னர் பிரதியைப் பார்வையிடத் தவறியது வெளியீட்டகத்தின் குற்றம்.

ஒப்புக்கொண்ட பணத்தொகைக்கு மேலாக ஒப்பந்தத்தில் குறிப்பிடாத தபால்செலவை அறவிட்டது நியாயமா என்பன போன்ற கேள்விகள் எழுவதில் நியாயம் இல்லாமல் இல்லை. எழுத்தாளர்களின் குறைகளைக் கேட்டு அதற்காகப் போராடும் வகையில் எழுத்தாளர் ஒன்றியங்கள் பரவலாக இல்லாததும், இதற்குக் காரணம் எனலாம்.

இலக்கிய உலகில் ஏற்படுத்தப்படும் இத்தகைய தவறுகள்கூட எழுத்தாளர்களின் முன்ஜாக்கிரதை, மற்றும் படைப்புலகத்திற்கும் அப்பால் வெளியீட்டு உலகம் பற்றிய பிரக்கஞ் என்பனவற்றின் மூலம் தவிர்க்கப்படலாம். □

ஐபிசி தமிழ் வழங்கும் இலக்கியக் கலசத்தில் நூலகவியலாளர் என் செல்வராஜாவின் இலக்கிய ஆய்வு நிகழ்ச்சியான இலக்கியத் தகவல் திரட்டு பிரதி ஞாயிறுதோறும் இலண்டன் நேரம் காலை 7 முதல் 8 மணி வரை ஒலிபரப்பாகிறது. (மறு ஒலிபரப்பு செவ்வாய் மாலை 6-7 மணி வரை)



C.V.'s

TEA COUNTRY

வெளியீட்டு முயற்சிகள்

ஒரு கண்ணோட்டம்

அந்தனி ஜீவா
மலையக வெளியீட்டகம்,
கண்டி, இலங்கை

இலங்கையில் கல்வி அறிவிலும் கல்வி வாய்ப்பிலும் மிகவும் தாழ்ந்த நிலையில் உள்ளவர்கள் மலையக மக்கள். மலையக மக்களின் கல்லாமைக்கும் அரசியல், சமுதாய சூழ்நிலைக்கும் தொடர்புண்டு. உரிமைகள் பறிக்கப்பட்டபோது பாராமுகமாகவும், கொடுமைகள் இழைக்கப்பட்டபோது செயலற்றவர்களாகவும் இருந்து எல்லாத் துறைகளிலும் ஒதுக்கப்பட்டவர்களாக இன்று அல்லல்படுபவர்கள் மலையகத் தொழிலாளர்கள். கல்வித் துறையில் தீண்டப்படாதவர்களாக இன்னும் கருதப்படுபவர்கள் மலையக மக்கள்.

1830ம் ஆண்டளவில் இலங்கையில் கோப்பித் தோட்டங்களிலும், தேயிலைத் தோட்டங்களிலும், தொழில் செய்வதற்காகக் கொண்டு வரப்பட்டவர்களுள் பெரும்பாலானோர் கல்வியறிவற்றவர்களாகவே இருந்தனர். இதனால் இவர்களை எளிதில் ஏமாற்ற முடிந்தது. ஆகவே, இவர்களுக்குக் கல்வி அறிவு ஊட்டுவது பற்றி எவரும் கவலைப்படவில்லை.

ஒரு ஞாயிற்றுக்கிழமை, கோப்பித் தோட்டத்தில் கோப்பி சேகரிப்பு நிலையத்திலிருந்து இரைச்சல் கேட்டபொழுது தோட்டத்துரையும் அவருடன் இருந்த கிறிஸ்தவப் பாதிரியாரும் சென்று பார்த்த பொழுது, சில தொழிலாளர்கள் ஒன்றுசூடி தமிழில் பைபிள் வாசிப்பதைக் கண்டார்களாம். அதன் பின்னரே தொழிலாளர்கள் மத்தியில் படித்தவர்கள் இருக்கிறார்கள் என்று கண்டுபிடிக்கப்பட்டது. இக்கண்டுபிடிப்பின் காரணமாக ஆரம்பத்தில் சில கிறிஸ்தவ ஆரம்பப் பள்ளிக்கூடங்களும், 1906-ம் ஆண்டுக்குப் பின்னர் ஒற்றை ஆசிரியர் தோட்டப் பாடசாலைகளும் உருவாகின.

மலையக மக்களிடையே 40 சதவீதமானவர்கள் முற்றாகக் கல்வி அறிவு இல்லாதவர்கள். அதாவது

10 இலட்சம் பேரில் 4 இலட்சம் பேருக்குப் படிக்கத் தெரியாது. கல்வி வசதிகளைப் பயன்படுத்தி பிற சமூகத்தவர்கள் அடைந்த பொருளாதார, சமூக நன்மைகளை பெற்றுக் கொள்ளமுடியாத நிலையில் தொடர்ந்தும் தோட்டத் தொழிலாளர்களாக கடந்த ஒன்றரை நூற்றாண்டு காலமாக வாழ்ந்து வருகின்றனர்.

இந்த மலையக மக்களின் கல்விப் பின்னணியைத் தொடர்பு இவர்களின் வெளியீட்டு முயற்சிகளைப் பார்க்க வேண்டும். 1930க்கு முன் மலைநாட்டில் எழுதப்படிக்கத் தெரிந்தவர்கள் பணவசதி மிக்க ஒரு வகுப்பைச் சேர்ந்தவர்களாகவே இருந்தனர். அரசாங்கப் பாடசாலைகளிலும் தங்கள் உயர்கல்வியை மேற்கொள்வதற்கான வசதி இவர்களுக்கு இருந்தது. எனவே இவர்கள் ஆங்கிலத்தையும் தமிழையும் கற்றபடியால் வெளிநாட்டு இயக்கங்களால் வெகுவாக உந்தப்பட்டனர்.

1930ம் ஆண்டுக்கு முன்னர் இலங்கையில் தமிழ் செய்தித்தாள்கள், சஞ்சிகைகள் மிகவும் சொற்பம். தமிழ் நாட்டிலிருந்து பிரபல சஞ்சிகைகளான "லோகோபகாரி", "அமிர்தகுணபோதினி", "ஆனந்த போதினி", "மகாவிடதாதன்", "நவசக்தி", "மொடர்ன் ரிவ்யூ" ஆகிய சஞ்சிகைகள் மலைநாட்டில் பணம் படைத்த வீடுகளுக்கு வருவதுண்டு.

மலையகத்தின் வெளியீட்டு முயற்சிகள் 1930க்குப் பின்னர் வெளிவர ஆரம்பித்தன. அதற்கு முன்னோடியாகத் திகழ்ந்தவர் மலையக ஆக்க இலக்கியத்தின் முன்னோடியும் மலையகத்தின் முதல் தமிழ்த் தினசரியின் ஆசிரியருமான கோ. நடேசையர் ஆவார். மகாகவி சுப்பிரமணிய பாரதியாரின் பாடல்களைத் துண்டுப் பிரசுரங்களாக அச்சிட்டு மலையக மக்களிடையே பரப்பியது மட்டுமன்றி தனது துணைவியாரான மீனாட்சி அம்மாள் மூலம் அந்தப் பாடல்களை மலையக மக்கள் மத்தியில் பாடவும் செய்தார்.

மலையக வெளியீட்டு முயற்சிகளுக்கு கோ.நடேசையரே முன்னோடி என்று குறிப்பிடலாம். 1931இல் "அகில இலங்கை - இந்தியத் தோட்டத் தொழிலாளர் சம்மேளனம்" என்ற பெயரில் அவரால்

பதிப்புத்துறை

ஆரம்பிக்கப்பட்ட இயக்கமே இந்த மக்களை ஓர் அணியில் திரட்டிச் செயல்படத் தூண்டிய முதல் தொழிற்சங்கமாகும். அது பல சமூகப் பணிகளை ஆற்றி மலையக மக்களின் பண்பாட்டை உயர்த்துவதில் பெரும்பணி புரிந்தது. நடேசையர் பல பத்திரிகைகளை வெளியிட்டார். ஆங்கிலத்திலும் தமிழிலும் அவை வெளியாகின. அவற்றில் குறிப்பிடத்தக்கவை "தேசநேசன்"(1921), "தேசபக்தன்"(1924) என்பனவாகும். அவரால் எழுதி வெளியிடப்பட்ட 14 நூல்களில் 3 தமிழ் நூல்கள், "அந்தர பிழைப்பு நாடகம்", "இலங்கை இந்திய ஒப்பந்தம்", "தொழிலாளர் சட்டப் புத்தகம்", ஆகியன மலையக மக்கள் சம்பந்தப்பட்டவைகளாகும். இவ்வாறு மலையக எழுத்தாளரான சாரல் நாடன் கட்டுரை ஒன்றில் குறிப்பிடுகின்றார்.

மலையகத்திலிருந்து ஐம்பதுகளுக்குப் பின்னர் தான் அந்த மக்களைப் பற்றிய சிறுசிறு பிரசுரங்கள் வெளிவர ஆரம்பித்தன. அந்தக் காலகட்டத்தில் இலங்கையின் தேசிய தினசரிகளில் ஒன்றான தினகரன் நாளிதழின் ஆசிரியராக கலாநிதி கைலாசபதி இருந்தபொழுது மலையகப் படைப்புக்களுக்குக் களம் அமைத்தார். மலையகத்தின் மூத்த எழுத்தாளரான சி.வி.யின் படைப்புக்கள் அக்காலத்தில் தினகரனில் வெளிவர ஆரம்பித்தன. அவர் எழுதிய நடைச்சித்திரங்களும், வாழ்வற்ற வாழ்வு, வீடற்றவன், பார்வதி, போன்ற நாவல்களும் மலையகத்தைப் படம்பிடித்துக் காட்டின. கண்டியிலிருந்து க.ப.சிவம், ஈழக்குமார் ஆகியோர் வெளியிட்ட "முத்தமிழ் முழக்கம்" என்ற சஞ்சிகை பின்னர் "மலைமுரசு" என்ற பெயரில் வந்தது. இதன் முயற்சியால் மலையகத்தில் இலக்கியத் துறையில் பலர் கால்பதித்தனர். "மலைமுரசு" சஞ்சிகையின் பணி பாராட்டுக்குரியது. இதனைத் தொடர்ந்து மலையகத்தில் பல சஞ்சிகைகள் வெளிவந்தன.

மலையகத்திலிருந்து எழுதுபவர்களின் எழுத்துக்களை மலையகத்தில் வாசிக்கக் கூடியவர்கள், நம்மவர்களின் படைப்புக்கள் அச்சில் வெளிவருகின்றன என்ற அவாவுடன், அந்த எழுத்துக்கள் நம்மைப் பற்றியே எழுதப்படுகின்றன என்ற ஆர்வத்துடன் வாசிக்கத் தொடங்கினார்கள். அத்துடன் மலையகத்தைச் சாராத வெளிப்பிரதேசத்தைச் சேர்ந்தவர்களும் இந்த மக்களின் பின்னணியையும் அவர்களின் வாழ்வியல்புகளையும் அவதானிப்பதற்காக இதனைப் பெரும் விருப்புடன் படிக்கத் தொடங்கினார்கள்.

மலைநாட்டில் சஞ்சிகைகள் வெளிவந்தது குறைவு. மலையக இலக்கிய வளர்ச்சியைப் பற்றி ஆய்வு செய்ய வருபவர்களுக்கு, மலையக எழுத்தாளர்களின் படைப்புக்கள் நூலுருவில் இல்லாதது பெரும் தடையாக

அமைகின்றது. மலையக இலக்கிய வளர்ச்சி பற்றிய ஆய்வாளர்கள் கருத்துப்படி, அதிக இலக்கிய முயற்சிகள் 1930களிலே தான் தொடங்குகின்றன. மலையக இலக்கிய முயற்சிகளுக்கு ஓர் அறுபது ஆண்டுக்கால வரலாறு உண்டு. இந்த அறுபது ஆண்டு காலத்தில் அறுபது நூல்களாவது வெளிவந்திருக்குமா என்றால் இல்லை என்று தான் கூறவேண்டும்.

அறுபதுகளுக்குப் பின்னர் மலையக இளைஞர்களிடையே ஓர் ஆர்வம் பிறந்தது. தமது மொழி, கலை, இலக்கிய வளர்ச்சியில் அவர்கள் அக்கறை கொண்டனர். 1956இன் பின்னர் நாட்டில் ஏற்பட்ட அரசியல் ரீதியான மாற்றம், அவர்களையும் பாதித்ததில் விடப்படவில்லை. நாமும் இந்த மண்ணின் மைந்தர்கள் என்ற உணர்வு அவர்களுக்கு ஏற்பட்டது. இளைஞர்களிடையே வாசிப்புப் பழக்கமும், ஏனைய பிரதேசங்களில் நடைபெறும் வெளியீட்டு முயற்சிகள் பற்றிய அறிவும் ஏற்பட்டது. இந்தக்காலகட்டத்தில் தான் சி.வியின் கதைகள், கவிதைகள், மலைக்கொழுந்து, தூரத்துப் பச்சை, குறிஞ்சிப்பூ முதலிய நூல்கள் வெளிவந்தன.

எழுபதுகளில் ஏற்பட்ட அரசியல் நிகழ்ச்சிகளில் பொருளாதாரத் தாக்கம், தோட்டத் தொழிலாளர்கள் இடையே மந்த போசனை, மரண விகிதம் அதிகரிப்பு, அநாதைகளான நிலை, சிறுவர்கள் தொழில் முயற்சிக்காக வெளியிடங்களுக்குக் கொண்டு செல்லப்பட்டது என்பன கல்வியில் வீழ்ச்சியை ஏற்படுத்தியது. வாசிப்பு நாட்டத்தையும் கணிசமான அளவு குறைத்தது. மீண்டும் எண்பதுகளின் ஆரம்பத்தில் நிலைமை சீரடையத் தொடங்கியது. ஆனால் அறுபதுகளில் ஏற்பட்ட வேகம் எழுபதுகளில் தொடர்ந்திருக்குமானால் இன்று நாம் வேகமாக முன்னேறியிருப்போம்.

"குன்றின் குரல்", "கொந்தளிப்பு", "கொழுந்து", "தாக்கம்", "பரியநிலா" போன்ற சஞ்சிகைகள் மலையக மக்களிடையே வாசிக்கும் பழக்கத்தைத் தூண்டிவந்தன. துரதிட்டவசமாக இவை தொடர்ந்து வெளிவரவில்லை. இப்பொழுது கண்டியிலிருந்து "ஞானம்" என்ற மாதாந்த சஞ்சிகை 4 வருடங்களாக வெளிவருகின்றது. மலையக வெளியீட்டகம், சாரல் பதிப்பகம், மக்கள் கலை இலக்கிய ஒன்றியம் ஆகியன தொடர்ந்து மலையக நூல்களை வெளியிட்டு வருகின்றன. மத்திய மாகாண கல்வி அமைச்சு எழுத்தாளர்களை ஊக்குவிக்க ஆண்டுதோறும் மலையக எழுத்தாளர்களின் படைப்புக்களை வாங்கி மத்திய மாகாண பாடசாலைகளுக்கு விநியோகிக்கின்றது. மலையக மாணவர்களிடையே வாசிப்புப் பழக்கத்தைத் தூண்ட வேண்டும். இத்தகைய முயற்சிகளை சமூக நிறுவனங்கள், பாடசாலைகள் முன்நின்று செயற்படுத்த வேண்டும். □

மாற்று : ஒரு பார்வை – வீஜீ

மாற்று திரைப்படத்தின் நாயகி தாயகத்திலிருந்து வந்து, ஒரு மனநோயாளிக்குத் திருமணம் செய்து வைக்கப்படுகின்றாள். கணவன் ஒரு மனநோயாளி என்பது அவளுக்கு மட்டும் தெரியாது.

அடிப்படையிலேயே நம்மவரின் குடும்பாசம், பாதுகாப்பு, நம்பிக்கை எல்லாம் இக்கதைக் கருவின் மூலம் கேள்விக் குறியாகின்றது. மன நோயாளிக் கணவனிடம் அவள் படும் சித்திரவதைகள் குழந்தைகளோடு இருந்து இரசித்துப் பார்க்கக் கூடியதாக இல்லை.

ஒரு காட்சியில் "யாழ்ப்பாணத்தில் அவர் எந்த இடம்?" என்று கதாநாயகனிடம் கேட்க அவர் உணர்ச்சிவசப்பட்டு விளக்கமளிக்கின்றார். இது தேவையா? ஊரைப்பற்றிக் கேட்பது சாதியைத் தெரிந்து கொள்வதற்கே என்பதை கோட்டை விட்டு இயக்குநர் புதியவன் வேறு எங்கோ திசை திரும்புகின்றார்.

குடிசைப் பாத்ரம் ஒரே இரவில் திருந்தியது யதார்த்தத்திற்கு ஒவ்வாததாக உள்ளது. அப்பாத்ரம் வேண்டும் என்றே திணிக்கப்பட்டுள்ளது. நாயகன் நாயகியை கோவிலுக்கு அழைத்துச் செல்லும்

காட்சியில், இருவரும் திருமணம் செய்துகொள்ளப் போகின்றார்கள் என்ற ஊகத்தை ரசிகர்களிடம் ஏற்படுத்தியது. நாயகியின் அலங்காரம் அப்படி இருந்தது. கூடவே கடவுள் நம்பிக்கை பற்றிய கேள்விக்கு "தனிநபர் தெரிவு" என்பதான பதில் நம்மவர்க்குப் புதியதாக உள்ளது. மேலும் கருத்துக் களை வலிந்து திணிக்க புதியவன் முற்படுகிறார்.

படத்தில் சில காட்சிகள் திரும்பத் திரும்ப வந்து அலுப்பூட்டுகின்றன. பாடல் காட்சி தேவை தானா? ஐயோ இவர்களும்? திரைப்படத் தொழில்நுட்பம் நிறையக் கற்றுக் கொள்ள வேண்டி உள்ளது.

தீர்க்கமான முடிவு எதுவும் இன்றியே படம் முடிகின்றது. கலாச்சாரம், பண்பாடு, என்ற வேலிகளுக்குப் பயப்படுகிறாரா? அல்லது இது புதியவனின் பழைய சிந்தனையா? கணவனின் பிரச்சினை திருமணத்திற்கு முந்தியது. எந்தவகையிலும் நாயகி அதற்குப் பொறுப்பானவள் இல்லையே. புரட்சிகரமான முடிவுகளை "மாற்று" ஆகத்தர முனையக் கூடாதா?

சிமரனில் தேடல்களை வைத்திருக்கும் இரசனை உயர்வதற்கு இது போன்ற படங்கள் புதிய பரிமாணங்களை நோக்கித் தொடருதல் வேண்டும். □

Langorf Hotel & Apartments

20 Frognal, Hampstead, London, NW3 6AG

DO YOU NEED ACCOMODATION IN LONDON ?

Tastefully Furnished Hotel Bedrooms,

Self Catering Apartments or Flats Suitable for Families or Individuals.

Ten Minutes Away From Oxford Street.

We are pleased to offer 25% discount to any "Thesam" readers wanting accommodation in London.

Tel : 0207 794 4483

E -mail : info@langorfhotel.com

Fax : 0207 435 9055

Web : www.langorfhotel.com

தமிழில் தொடர்புகளுக்கு : 07919 444 994

யாழ்ப்பாணத்தில் பௌத்த மதச் சின்னங்கள் இருப்பதால் அங்கு சிங்களவர்கள் வாழ்ந்தார்கள் என்று கூறுவது அறியாமை. மாறாகத் தமிழர்கள் பௌத்தர்களாக இருந்தார்கள் என்பதே உண்மை. மேலும் கி மு 500 முதல் ஏறக்குறைய 1500 ஆண்டுகள் பௌத்த மதம் தமிழகத்தின் முக்கிய மதங்களில் ஒன்றாக விளங்கியது. சாதிப்பிரிவினையை ஏற்றுக் கொள்ளாத தமிழர்கள், பிறப்பினால் மேல் சாதி - கீழ் சாதி எதுவும் இல்லையெனப் போதித்த பௌத்தத்தை இலகுவாக ஏற்றுக் கொண்டனர்.

பௌத்தத்தை வளர்த்த பண்டைய தமிழர்கள் (03)



Dr எஸ் தியாகராஜா
வரலாற்று ஆய்வாளர்

நாகப்பட்டினம் சூடாமணி விகாரம்

தமிழகத்தில் பௌத்தமதம் தழைத்தோங்கிய மற்றொரு நகரம் நாகப்பட்டினமாகும். பல பௌத்த விகாரைகளைக் கொண்டிருந்த இப்பட்டினம் பிரசித்திபெற்ற சூடாமணி விகாரத்தைக் கொண்டிருந்தது. ஸ்ரீ விஜயத்து மன்னனால் புனர்நிரமாணம் செய்யப்பட்ட இந்த விகாரம் திராவிடக் கட்டிடக்கலை அமைப்பில் கட்டப்பட்டு, மூன்று மாடிகளுடன் கோபுர வாசலையும் கொண்டிருந்ததாக லெப்டன் செப்பேடுகள் குறிப்பிடுகின்றன. (08)

தொல்லியல் கண்டுபிடிப்புகள்

சமீப காலங்களில் காவிரிப் பூம்பட்டினம், நாகப்பட்டினம் ஆகிய துறைமுக நகரங்களில் மேற் கொள்ளப்பட்ட அகழ்வாராய்ச்சிகளில் பௌத்த விகாரைகளின் அடித்தளங்களும், பௌத்தமத கருவூலங்களும்

கண்டுபிடிக்கப்பட்டுள்ளன. காவிரிப்பூம்பட்டினத்தில் கி.மு.மூன்றாம் நூற்றாண்டுக்குரிய புத்தரின் கற்சிலைகளும், கி.மு.முதலாம் நூற்றாண்டிற்குரிய செப்புத் திருவுருவும் கண்டெடுக்கப்பட்டிருக்கின்றன. (09)

மதுரையில் கி.மு. மூன்றாம் நூற்றாண்டிற்குரிய பிராமி எழுத்துக்கள் வரையப்பட்ட பௌத்த மதக்குகைகள் கண்டுபிடிக்கப்பட்டிருக்கின்றன. இவையாவும் தமிழகத்தில் பௌத்தமதம் பரவியிருந்த ஒரு காலகட்டத்தை எடுத்துக்காட்டுகின்றன.

சூடாமணி விகாரத்தின் கோபுரம்

கி.பி.10ஆம் நூற்றாண்டின் பின்னர் பௌத்தம் சிறிது சிறிதாகத் தனது ஆதிக்கத்தை இழந்து 13ஆம் நூற்றாண்டளவில் தமிழகத்திலிருந்து இல்லாமலே போய்விட்டது. சூடாமணி விகாரமும் ஆதரிப்பார் இல்லாது அழிவற்ற நிலையை அடைந்துவிட்ட போதிலும் அதன் கோபுரம் 19ஆம் நூற்றாண்டு வரை உயர்ந்து நின்றது.

17ஆம் நூற்றாண்டின் சீன யாத்திரிகரான லின் கியு, நாகப்பட்டினத்துறையை அடைவதற்கு வெகு தூரத்திலிருந்தே இக்கோபுரத்தைத் தனது கப்பலிலிருந்து காணக் கூடியதாக இருந்ததைப் பதிவு செய்துள்ளார்.

பல நூற்றாண்டுகளாக இந்துக்களாலும், பௌத்தர்களாலும் போற்றிப் பாதுகாக்கப்பட்டு



புத்தரின் செப்புருவச் சிலை.
நாகப்பட்டினம் சூடாமணி விகாரம்

வந்த சூடாமணி விகாரமும், அதன் கோபுரமும் 1867ஆம் ஆண்டில் பிரெஞ்சு கிறிஸ்தவ சங்கத்தினரால் இடக்கப்பட்டுத் தரை மட்டம் ஆக்கப்பட்டது.

பௌத்த மகாகாவியம்

தமிழ்நாட்டில் பௌத்தமதம் உன்னத நிலையை அடைந்திருந்த காலத்தில் மணிமேகலை, உதயணன் காதை, குண்டலகேசி, நீலகேசி, வீரசோழியம் ஆகிய காப்பியங்கள் தமிழ்ப்பௌத்தப் புலவர்களால் இயற்றப்பட்டன.

மதுரைக் கூலவாணிகள் சாத்தனாரின் மணிமேகலைக்கு நிகரான இன்னொரு பௌத்த காவியம் உலகின் வேறெந்த மொழியிலும் இன்றுவரை உருவாகவில்லை என்றும் சிலப்பதிகாரம், மணிமேகலை இரண்டும் தமிழர் நாகரீகத்தின் உச்சநிலையை எடுத்தியம்பும் காவியங்கள் என்றும் மேனாட்டு அறிஞர் அலெயின் டானியலு எடுத்து உரைக்கிறார். (10)

இன்று பௌத்தத்தின் பாதுகாவலர்கள் எனப் பீற்றிக்கொள்ளும் சிங்களவர்களால் மணிமேகலை, குண்டலகேசி, நீலகேசி, உதயணன் காதை, வீரசோழியம் ஆகிய தமிழ்ப்பௌத்த காப்பியங்களுக்கு நிகரான ஒரு பௌத்தமத காவியத்தை இருபத்துமூன்று நூற்றாண்டுகளாகத் தரமுடியவில்லை என்பதே நிதர்சனமான உண்மை.

தமிழ் பௌத்தஞானிகள் இயற்றிய பாளி மொழி இலக்கியங்கள்

தமிழகத்தைச் சேர்ந்த பௌத்த ஞானிகளும், தறவிகளும் பௌத்தமத மொழியான பாளி மொழியைப் பயின்று, அந்த மொழியிலேயே பல பௌத்த சமய இலக்கியங்களை உருவாக்கியிருக்கின்றார்கள். (11)

தமிழகத்திற்கும் இலங்கைக்குமிடையே நிலவிய பௌத்த கலாச்சாரத் தொடர்புகளை எடுத்துரைக்கும் உபாசக ஜனலங்கார (Upasaka Janalankara) என்ற பாளி நூலில் தமிழகத்தின் பௌத்த தறவிகளைப்

பற்றியும், அவர்கள் உருவாக்கிய பாளி இலக்கியங்களைப் பற்றிய விவரங்களும் தரப்பட்டுள்ளன. (12)

புத்தகோசர்

தமிழகத்திலிருந்து இலங்கைக்கு வந்த பௌத்த ஞானிகளில் காஞ்சிபுரத்துப் பௌத்த பள்ளியைச் சேர்ந்த புத்தகோசர் குறிப்பிடத்தக்கவர். இலங்கையை மகாநாமன் (கி.பி.409-431) ஆட்சி புரிந்த காலப் பகுதியில் அநுராதபுரம் மகா விகாரையில் மூன்று ஆண்டுகள் தங்கியிருந்த புத்தகோசர் "விசத்தி மார்க்கம்" என்ற பௌத்தமத நூலை பாளிமொழியில் இயற்றினார்.

புத்த தத்தர்

உறையூரைச் சேர்ந்த புத்ததத்த மகாதேரர், தமிழகத்தில் வாழ்ந்த காலத்தில் மதுரத்த விலாசினி, வினய வினிச்சயம், உத்தர வினிச்சயம், ரூபரூப விபாகம் ஆகிய பௌத்த நூல்களை எழுதியுள்ளார். பின்னர் இவர் இலங்கைக்கு வந்து தங்கி இருந்த காலத்தில் ஜினாலங்காரம், தந்ததாது, போதிவம்சம், ஆகிய நூல்களை இயற்றியபின் திரும்பி காவிரிப்பூம்பட்டினம் சென்றடைந்தார்.

காவிரிப்பூம்பட்டினத்தில் காளிதாசரின் பௌத்தப் பெரும்பள்ளியில் தங்கி அபிதம்மாவதாரம் என்ற காவியத்தை உருவாக்கினார். புத்ததத்தரின் நூல்கள் இன்று இலங்கையின் பௌத்தசங்கத்தினரால் பொக்கிஷங்களாகப் பாதுகாக்கப்பட்டு வருகின்றன.

ஆச்சாரிய தருமபாலர்

கி.பி. ஏழாம் நூற்றாண்டில் காஞ்சிபுரத்தின் பௌத்த மகாவிகாரையின் மகாதேரராக இருந்தவர் ஆச்சாரிய தருமபாலர். இவர் இலங்கைக்கு வந்து அநுராதபுரம் மகாவிகாரையில் தங்கியிருந்த பொழுதில் தமிழகத்துப் பௌத்தப் பள்ளிகள் வைத்திருந்த பழைய தமிழ் உரைகளையும் இலங்கையிலிருந்த பாளி உரை நூல்களையும் ஆராய்ந்து திரிபிடகத்திற்கு பதினான்கு உரைகளை எழுதியுள்ளார். ஆச்சாரிய தருமபாலர் பல்லவ அரச வம்சத்தைச் சேர்ந்தவராவார். கந்தவம்சம் என்னும் நூல் இவர் இயற்றிய பௌத்த நூல்களை பட்டியலிட்டுச் சொல்கிறது.



திராவிடக் கட்டிடக்கலையில் அமைந்த நாகபட்டினம் சூடாமணி விகாரத்தின் கோபுரம். (ஒரு பிரெஞ்சு ஓவியரின் வரைபடம், 1890.)

வரலாறு

அநிருத்த தேரர்

பாண்டிய நாட்டில் மதுரையிலிருந்த சோம விகாரையின் தலைவராக இருந்தவர் அநிருத்த தேரர். இவர் எழுதிய அபிதர்மார்த்த சங்கிரகம் என்ற பாளி நூல் இலங்கைப் பௌத்த சங்கத்தினராலும், பர்மா பௌத்த சங்கத்தினராலும் படித்துப் பேணப்பட்ட பிரபல பௌத்த காவியம். பரமத்த வினிச்சயம், காமரூபப் பரிச்சேதம் ஆகியன இவர் எழுதிய மற்ற நூல்களாகும்.

காஸ்யப தேரர்

சோழநாட்டில் காவிரிப் பட்டினத்தைச் சேர்ந்த காஸ்யப தேரர் விமதிவிச்சேதனி, விமதிவிநோதின், மோகவிச்சேதனி, அநாகத வம்சம் ஆகிய பௌத்த தர்ம உரை நூல்களை எழுதியுள்ளார். இவரது நூல்களும் இலங்கையின் பௌத்த சங்கத்தினரால் பேணப்பட்ட இலக்கியங்களே.

இவ்வாறு தமிழ்நாட்டின் பௌத்த சங்கத்தைச் சேர்ந்த ஞானிகளும், துறவிகளும் காலத்திற்குக் காலம் இலங்கைக்கு வந்து இலங்கையின் தேரவாத பௌத்த கோட்பாடுகளை ஆதரித்துப் பேசியும் எழுதியும் வந்த சம்பவங்களும், அதே போன்று இலங்கையின் பௌத்த சங்கத்தைச் சேர்ந்த தேரர்கள் தமிழகத்தில் பரவியிருந்த மகாயான பௌத்தத்தை ஆதரித்து வந்த செய்திகளும் இலங்கையிலுள்ள பௌத்த பாளி நூல்களில் பொதிந்து கிடக்கின்றன. □

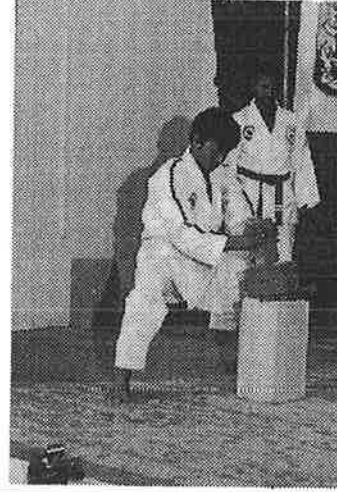
(இத்தொடர் கட்டுரை இவ்விதமுடன்றிறைவுபெற்றது. இத்தொடர் கட்டுரையை முழுமையாகப் பெற விரும்புபவர்கள் உங்கள் முகவரி எழுதப்பட்டு முத்திரையிடப்பட்ட தபாலுறையை ஒரு முகப்பு கடிதத்துடன் இணைத்து அனுப்பி வைக்கவும். அடுத்த இதழில் Dr எஸ் தியாகராஜாவின் மற்றுமொரு வரலாற்றுத் தொடர் ஆரம்பமாகிறது.)

அடிக்குறிப்புகள்:

- (10) Leidon Copper Plates இராஜராஜ சோழன் 1 வழங்கிய ஆணைமங்கலச் செப்பேட்டுச்சாசனம்.
- (11) இராசவேலு.க. திருமூர்த்தி, கோ. தமிழ்நாட்டுத் தொல்லியல் அகழ்வுகள், சென்னை 1995.
- (12) தனபாக்கியம், ஜி. இலங்கையிற் தொல்லியலாய்வுகளும் திராவிடக்கலாச்சாரமும், சென்னை 2001. பக். 256-258.

22

ஆஸ



SENSEI கெ இரவந்திரன்
அதிபர்
EXERKAI ISSHINRYU KARATE
ASSOCIATION - UK

தற்காப்புக்கலை

அக்காலங்களில் ஆட்சி செய்த இளவரசர்கள் வேட்டைக்கு செல்லும் போது அங்கு மிருகங்கள் தமக்குள் சண்டையிடும் முறைகளை அவதானித்து அதன் மூலம் சிறந்த தற்காப்புக் கலை வடிவங்களை உருவாக்கி பயிற்சி செய்து வந்தார்கள் என்று வரலாறுகள் கூறுகின்றன. இன்று இந்தியாவில் மருவிக் கொண்டிருக்கும் பல அற்புதமான தற்காப்புக் கலை வடிவ எச்சங்கள் இவ்வண்மைக்கு சான்று பகர்கின்றன.

போதிதர்மா என்ற பௌத்த துறவியால் தற்காப்புக் கலை வடிவம் இந்தியாவிலிருந்து சீனாவிற்கு எடுத்துச் செல்லப்பட்டிருக்கின்றதெனக் கூறப்படுகிறது. இது உண்மையாக இருக்கும் பட்சத்தில் அதற்கு முன்னரேயே இந்தியாவில் தற்காப்புக் கலை வடிவங்கள் பிரபல்யமாக இருந்திருக்கின்றது.

தற்காப்புக் கலையின் வளர்ச்சி என்பது பௌத்த மதத்தின் வளர்ச்சியுடன் மிகவும் இணைந்ததாகவே உள்ளது. இதற்கு குறிப்பான காரணம் தற்காப்புக் கலையை அறிமுகப்படுத்தியவர்கள் பௌத்த துறவிகளாக இருந்ததே. இந்தியாவில் பௌத்த மதம் பரப்பப்பட்டுக் கொண்டிருந்த காலப்பகுதியில் போதிதர்மா என்ற துறவி பௌத்தத்தைப் பரப்பிக்கொண்டிருந்தார். போதிதர்மாவும் அவரது சீடர்களும் பௌத்தத்தைப் பரப்ப சீனா செல்வதற்கு



ஒக்ரோபர் 4ல் இடம்பெற்ற எக்ச்சாய் கராத்தே அமைப்பின் ஆண்டு விழாவில் வல்லுனர்கள் தம் திறமைகளை பார்வையாளர்களுக்கு காண்பிக்கின்றனர்.

பர்மா வழியாக கால்நடையாக தமது பயணத்தை மேற்கொள்ள வேண்டியிருந்தது. பாதைகளே இல்லாத அக்காலத்தில் காட்டுவழிப் பயணம் என்பது ஆபத்தானதாகக் காணப்பட்டது. இடையில் வன விலங்குகளாலும் வழிப்பறிக் கொள்ளையர்களாலும் ஆபத்துக்கள் நேர்வது வழமையானது.

அதிலிருந்து தன்னையும் தனது சீடர்களையும் தற்காத்துக் கொள்ளும் பொறுப்பு துறவியான போதிதர்மாவுக்கு இருந்தது. அவர் தனது சீடர்களுக்கு உடலை கட்டுக்கோப்பாக வைத்திருக்கக்கூடிய சில உடற்பயிற்சிகளையும் வனவிலங்குகள் மற்றும் எதிரிகள் போன்றவற்றிடமிருந்து தம்மைத் தற்காத்துக் கொள்ளக்கூடிய சில தற்காப்புக்கலை நுணுக்கங்களையும் கற்றுக்கொடுத்தார். இவரது கடினமான நீண்ட பயணம் நிறைவு பெற்று இவர் சீனாவை வந்தடைந்தார்.

ஆனால் இவரும் இவரது சீடர்களும் அங்கிருந்த தற்போது sholin temple என்று அழைக்கப்படுகின்ற அந்த பௌத்த விகாரையினுள் செல்ல அனுமதிக்கப்பட வில்லை. பொறாமைக்குணம் காரணமாக அங்கிருந்த பௌத்த துறவிகள் போதிதர்மாவையும் சீடர்களையும் உள்ளே அனுமதிக்க மறுத்து அவர்களை அவமானப் படுத்தி திருப்பி அனுப்பினார்கள். இச்சம்பவத்தினால் சற்றும் சலனமடையாத போதிதர்மா சீடர்களின் துணையுடன் அக்கோவிலுக்கு வெளியே இருந்த மலைக்குகை ஒன்றினுள் சென்று கடுமையான தியானத்தை மேற்கொண்டார். போதிதர்மாவின் தியானத்தின் வலிமையைக் கண்டு பயங்கொண்ட அக்கோவிலின் துறவிகள் தமது தவறிற்கு அவரிடம் மன்னிப்புக்கோரி போதிதர்மாவை விகாரைக்கு அழைத்துச் சென்றனர்.

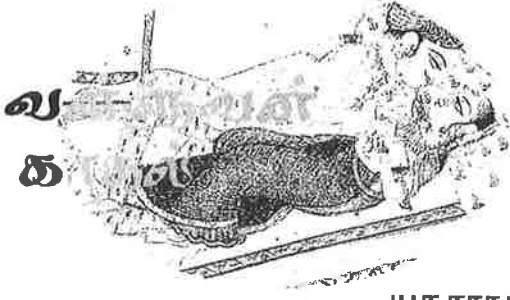
அங்கிருந்த பௌத்த குருமார்களுக்கு மனதைக் கட்டுக்கோப்பாக வைத்திருக்கக்கூடிய சிறந்த தியான முறைகள் மற்றும் உடலைக் கட்டுக்கோப்பாக வைத்திருக்கக்கூடிய உடற் பயிற்சிகள் மற்றும் தற்காப்புக்கலை நுணுக்கங்கள் போன்றவற்றை போதிதர்மா கற்றுக் கொடுத்தார். இவ்வாறு கற்றுக் கொடுக்கப்பட்ட நுணுக்கங்களே பிற்காலப் பகுதிகளில் வளர்ச்சி பெற்று சீனாவில் kung fu வாக தோற்றம் பெற்றது. இக்காலப்பகுதியில் சீனாவிலிருந்த ஜப்பானியர்கள் சில கலை நுணுக்கங்களை ஜப்பானுக்கு எடுத்துச் சென்றனர். ஜப்பானில் மேலும் பல தற்காப்புக் கலை நுணுக்கங்களும் சேர்க்கப்பட்டு karate எனப் பெயரிடப்பட்டது. ஜப்பானில் இராணுவத்தில் இருந்த general choi என்பவரால் இக்கலையானது கொரியாவிற்கு எடுத்துச் செல்லப்பட்டு அங்கும் பல நுணுக்கங்கள் மேலும் சேர்க்கப்பட்டு tekwondo எனப் பெயரிடப்பட்டது.

இவ்வாறு இத்தற்காப்புக்கலை ஒரு இடத்திலிருந்து இன்னொரிடத்திற்கு எடுத்துச் செல்லப்படும் போது அங்கு மேலும் பல நுணுக்கங்கள் இணைக்கப்பட்டு பெயர் மாற்றமும் ஏற்பட்டது. இன்று பல்தரப்பட்ட தற்காப்புக் கலை வகைகள் பயிற்சி செய்யப்பட்டு வருகின்றன. இவற்றிற்கெல்லாம் ஆரம்பம் இந்தியாவே. இருப்பினும் இன்று இக்கலை வடிவங்கள் தாய் மடியிலேயே தரங்குன்றி உள்ளது வேதனையானது.

karate என்ற தற்காப்புக் கலை வடிவத்தை சற்று ஆராய்ந்தால் karate என்பது kara, te என இரு பதங்களின் சேர்க்கை ஆகும். kara என்பது வெறுமை என்பதையும் te என்பது கை என்பதையும் குறிக்கும். அதாவது karate வெறுங்கை என்று பொருள்படும். அதாவது தன்கையே தனக்குதவி. ஒரு மனிதனுக்கு ஆபத்துக்காலங்களில் உடனடியாக அவன் தன்னைத் தற்காத்துக் கொள்ள உதவுவது அவனது கையே.

ஆகவே இவ்வுடற் பயிற்சிகள் மற்றும் தற்காப்புக் கலைப் பயிற்சிகள் மூலம் ஒரு மனிதனது கைகள் மற்றும் உடல் அவயவங்கள் அனைத்தும் உலோகத்தினாலான ஆயுதங்களைப் போல உரம் பெற வேண்டும். உரம் பெறும் என்பதை விளக்கும் பொருட்டே karate என்ற பெயர் தற்காப்புக்கலை வடிவத்திற்கு இடப்பட்டது என்பது சாலப்பொருந்தும்.

இன்று புலம்பெயர் சூழலில் இக்கலை மூலமாக எமது சமூகம் உலகளாவிய ரீதியில் பிரதிநிதித்துவப் படுத்தப்பட்டு உள்ளனர் என்பது பலர் அறியாத விடயம். நாம் இன்று ஏனைய சமூகங்களுக்கு நிகராக உள்ளோம் என்பது மிகவும் மகிழ்ச்சியானது. □



யுகசாரதி

காம்பரிந்த மலர் சொரிந்த மஞ்சம் - அங்கே
கட்டழகி வாசுக்கிக்கோ காதல் நெஞ்சம்.
தாம்பத்ய சுகம் தேடிச் செந் நாப்போதன்
தாவுகிறான் மருவுதற்கு அவன் மறுத்தான்.

தேம்புகிறான் 'சீ! தூரப் போம்!' என்கின்றான்
திகைத்தவனோ 'ஏனடி நீ பிணங்குகின்றாய்?
நான் புரிந்த கொடுமையென்ன? சொல்!' என்கின்றான்
நங்கையவன் 'தும்மிய(து) ஏன்?' என்று கேட்டான்.

'தும்முதற்கும் விம்முதற்கும் தொடர்புண்டோடி?
துரோகமென்ன நான் புரிந்தேன்?' என்றான் காளை
'உம் மனதில் என்னைவிட யாரோ உள்ளார்,
உதனாந்தான் அவன் நினைவாற் தும்மல்.' என்றான்.

வழுக்கினான் தும்மினோக - அழக்கமுதான்
யாருள்ளிக் தும்மினென்று (கிருக்குறள் - காமம்)

'அடி போடி பைத்தியமே! எனக்கு உன்றன்
அழகைவிட வேற்றுறவா?' என்றான் - சும்மா
'நடியாதீர்! இப்போதும் தும்மலொன்றை
நான் பார்ப்பேன் என்றதனால் மறைத்தீர்.' என்றான்

தும்மச் செய்ய அழகான் - நாமருள்ளில்
எம்மை மறைத்தீரோ வென்று (கிருக்குறள் - காமம்)

கட்டழகியின் குழந்தைக் கருத்தைக் காளை
கண்டதுமே மெய் சிலிர்த்தான் - பாய்ந்து கட்டிப்
பொட்டழிய முத்தமிட்டான் - புனிதமேனி
புதைந்தவனை வன் முறையிற் போகம் செய்தான்.

சிட்டவனோ தடுக்க மனமின்றிச் சும்மா
சிணுங்கினான் அவன் பிடியிற் சுகித்தான் - அங்கோர்
சட்ட விரோதக் கலவி நிகழ் நங்கை
தன் கணவன் தந்த சுகந் தனில் மகிழ்ந்தான்.

ஊடுதல் காமத்திற்கென்பம் அதற்கென்பம்
கூடி முயங்கப் பெறின் (கிருக்குறள் - காமம்)

Viveqa

க ந வேலனின் நூல் வெளியீடு

அமரர் வேலனின் நூல் வெளியீடு நவம்பர் 16 அன்று இல்பேர்ட்டில் இடம்பெற்றது. பேராசிரியர் கோபன் மகாதேவா தலைமையில் இடம் பெற்ற இவ்விழாவில் க ந வேலனின் கண்ணகி சிந்தாத கண்ணீர், எனது காமத்துப்பால் ஆகிய இரு நூல்களும் வழக்கறிஞர் செல்லத்தம்பி சிறீகந்தராசாவின் நூல்களான உள்க்காற்று ஓளவையார் காட்டிய வழி ஆகியனவும் வெளியிடப்பட்டது.

ஜேர்மன் கோடை இடிக்குமரன், புலவர் அமுது, பிபிசி ஆனந்தி, புலவர் சிவநாதன், கவிஞர் இராச மனோகரன், மட்டுநகர் கருணாணந்தராஜா (யுகசாரதி), சிவசிறி நாக நாதசிவன் குருக்கள், பாலரவி, அபுதாபி சிவபாதசுந்தரம், ஈ கே ராஜகோபால், ஐபிசி எஸ் கே ராஜன் ஆகிய இலக்கிய ஆர்வலர்கள் கலந்து கொண்டு விழாவை சிறப்பித்தனர்.

முதலாளிமார் ரெடியில்லை

எங்கள் படைப்புகளை ஊக்குவிக்க எங்கடை முதலாளிமார் ரெடியில்லை என்று தொலைக்காட்சி நிறுவனர்களைக் குற்றம் சாட்டிய சுபேன் தாமோதரன் நாங்கள் அறிவு சார்ந்த சமூகமாக உள்ளோம் ஆனால் உணர்வு, team work இல்லை எனக் குறிப்பிட்டார்.

ஈழவர் திரைக்கலை மன்றம் ஏற்பாடு செய்த சந்திப்பில் சுபேன் இக்கருத்தை வெளியிட்டார். மாற்று படத்தை அறிமுகப்படுத்த ஊடகம் ஒன்று பணம் கேட்டதாக குற்றம் சாட்டிய இயக்குநர் புதியவன், புலம்பெயர்ந்த வானொலி, தொலைக்காட்சிகளை வன்மையாக சாடினார்.

அண்மையில் மாற்று படத்தை தயாரித்த மதுரா கிரியேசன்ஸ் அடுத்த படப்பிடிப்பிற்கு கதாநாயகியை தெரிவு செய்துள்ளனர்.

மண்டபம் நிறைந்த முட்டாள்கள் தேவையில்லை - ராஜேஸ் பாலா



“எனக்கு மண்டபம் நிறைந்த முட்டாள்கள் தேவையில்லை நல்ல சிந்தனை உள்ள சிலரே போதும்” என தனது மருத்துவ நூல் வெளியீட்டு விழாவில் நூலாசிரியர் ராஜேஸ் பாலா தெரிவித்தார். செப்டம்பர் 14ல் ரூற்றிங் முத்துமாரி அம்மன் ஆலயத்தில் பேராசிரியர் கோபன் மகாதேவா தலைமையில் இவ்விழா இடம்பெற்றது. வெளிப்படையாகப் பேசும் ராஜேஸ் பாலா மக்கள் நூல்வெளியீடுகளில் ஆர்வம் காட்டாததையிட்டு தனது விசனத்தை வெளிப்படுத்தினார்.

உங்கள் உடல், உள, பாலியல் நலம் என்ற இம்மருத்துவ நூலை ஆய்வு செய்த Dr குரியசேகரம், பொருளியலாளர் எஸ் சதானந்தன், Dr தயாசோமசுந்தரம், Dr எஸ்தியாகராஜா, மீனா நித்தியானந்தன் ஆகியோர் நூலை வரவேற்றனர்.

விளக்கப் படங்கள், நூல் விபரங்கள் ஆகியவற்றின் அவசியம் சுட்டிக்காட்டப்பட்டது. தமிழர்களுக்கு தமது உடல் நலம் பற்றிய விழிப்புணர்வை இந்நூல் ஏற்படுத்தும் எனத் தெரிவிக்கப்பட்டது.



புலம்பெயர்ந்த சினிமாவில் போட்டி முதலீட்டை தக்க வைத்த முதல் இயக்குனர் என்ற பெருமையை மாற்று இயக்குநர் புதியவன் (சண்) பெற்றுள்ளார். இப்படமே இலண்டனில் அதிகப் படியான இடங்களில் திரையிடப்படும் உள்ளது.

Friendship forever என்ற மற்றும் ஒரு படைப்பை உருவாக்கும் முயற்சியில் கீர்த்தி சினி ஆட்ஸ்

இறங்கி உள்ளது. Secret Love என்ற முழுநேரப் படத்தை இயக்கிய கீர்த்தி இப்படத்தையும் இயக்க உள்ளார். இப்படத்தில் நடிப்பதற்கு நடிக்க, நடிக்கைகளைத் தேடும் முயற்சியில் கீர்த்தி ஈடுபட்டு உள்ளார். (படம்:சுபேன் தாமோதரம் கருத்துக் கூறுகிறார்.)

ஈழவர் திரைக்கலை மன்றத்தின் தயாரிப்புகளும் வெளிவர உள்ளன.

1. இலங்கை வானொலியின் முன்னணி அறிவிப்பாளர் தயானந்தாவும் சலனச்சித்திரம் ஸ்தாபகர் கெ தேவதாசும் செப்டம்பர் 30ல் ஏற்பாடு செய்யப்பட்ட பாராட்டு விழாவில் கௌரவிக்கப்பட்டனர். அங்கு சுதந்திரம் கிடைத்தால் சினிமா முன்னேறும் என்றார் தேவதாஸ். அதனை மறுத்த தயானந்தா தமிழரசு வந்தால் ஈழத்து சினிமா நாசமாய் போய்விடும் என்றார்.



2. தேசம் ஏற்பாடு செய்த இலங்கைத் தமிழ் சினிமா கருத்தரங்கு ஒக்ரோபர் 5ல் இடம்பெற்றது. ஜனகனின் தலைமையில் இடம்பெற்ற கருத்தரங்கில் சலனச் சித்திரம் ஸ்தாபகர் தேவதாஸ் சிறப்பு விருந்தினராகக் கலந்து கொண்டார். இலங்கை - புலம்பெயர் சினிமாத் தளங்களை ஒருங்கிணைப்பதென முடிவு செய்யப்பட்டது.



3. ஜேர்மன் தமிழ் எழுத்தாளர் சங்கத்தின் ஒன்றுகூடல் ஒக்ரோபர் 5 அன்று டிபுஸ்பேர்க்கில் நடைபெற்றது. உலகத் தமிழ்ப் பேரவைத் தலைவர் இரா சனார்த்தனம், கவிஞர் இராஜமனோகரன் ஆகிய இருவரும் சிறப்பு விருந்தினராக கலந்து கொண்டனர். புலம்பெயர் நாடுகளில் ஊடகங்களின் பங்களிப்புப் பற்றியும் எழுத்தாளர்களின் பங்கு பற்றியும் அங்கு ஆராயப்பட்டது.



4. திருமறைக் கலா மன்றம் ஏற்பாடு செய்த ஈழத்து நாடக, சினிமாகலைஞர் ஏ ரகுநாதனின் பாராட்டுவிழா பரிஸில் ஒக்ரோபர் 5ல் இடம்பெற்றது. 1947 முதல் அவர் செய்து வரும் கலைப் பணிக்காக இப்பாராட்டு விழா நடத்தப்பட்டது. இந்நிகழ்வை ஒட்டி முற்றம் சஞ்சிகை நீண்ட பயணம் தொடரும் நீளம் என்ற ஏ ரகுநாதன் பற்றிய கைநூல் ஒன்றை வெளியிட்டது.

